

La Princesa Pájaro

—

Acto 3º.

—

—

La Princesa pájaro -

Acto 3º



CARLOS MANUEL FERNANDEZ-SHAW

A ver si viene alguna alma
de Dios, que al cabo me libere
de ~~suplicios~~; Vámonos! Andad!

J.

Aguarde ~~un~~ ^{un} ~~segundo~~ ^{segundo} Me engañó
o sube la Nieves. (queriendo distraerle)

M.

Ballas,
si han de seguir engañándome!
Que sube, repito. (con las mismas)

J.

M.

(levantándose) ¡Basta!

J.

M.

Señor! Por ~~mi santo nombre~~!
¡San Se acabó!

J.

M.

¡Dios nos valga!
(desembargándose de cuanto le molestaba)

J.

M.

Las fides! Vayan al cuerno!
Señor! Señor!
¡La bufanda!

¡Al cuerno también! (respirando fuerte)

Acto 3º

cuadrante

Jabimbo peguina en casa de Jeronimo,
donde vive el Marqués de Fontefrida,
recogido, en todo el ayaraji finible, por
su hijo, senador. Puerta al fondo, que
comunica con el parillo, que lleva a
la escuela y al resto de la casa.

Una columna a la dcha. A la izqda, puerta
practicable tambien, que da acceso a
la aldea del marqués.

Mobiliario sencillo. -

Hacia la dcha una mesa, detrás de la cual,
y en un butacón, ^{esta} ~~aparece~~ sentando al
Marqués.

Escenari
Fontefrida y Jeronimo
Fontefrida aparece en mal gesto.

2/ Juevas pieles le envuelven
pies y piernas. Le cubre el busto
una zamorra de cazador, muy rica.
Una gran bufanda le abriga el cuello,
y tiene encajonada una gorra, tam-
bién de piel.

Jerome, - de pie, y en el centro
de la escena, - le escucha, y le habla,
con gran cariño y notable respeto.

Viste Jerome como un hombre
~~de la zona~~

del pueblo, en desahogada posición. Lleva
todo el rostro afeitado, y descubierta la cabe-
za, con amplia y venerable calva, alre-
dedor de la cual brillan, en tórdaamente
peinados, blancos y lisos cabellos. -

3/
Mr. En cuí clamo hein, Geronimo
de mi corazón.

G. - ¿Qué manda,
mi señor Marqués? -

Mr. No mando...
porque no estoy para nada!
Es... ¡que no puedo vivir
de este modo! Que me abrasen
^{estas} ~~ya las~~ pantuflas. Que rabio,
con las piernas ^{repuntadas} ~~estiradas~~
entre tantas picles. ¿Oyes?
Que me asfixie a la byzanda
que me has puesto. Que esta gota
maldecida, se me clava
sobre los riñes. En suma:
que vivan así las ánimas

7

del Purgatorio, que ^{Tengan} ~~tiengan~~
 que ^{pagar} ~~pagar~~ culpas vezantadas;
 mas no un hombre, como yo,
 que tiene más limpia el alma
 que una patena. ¡Comprender?

(gritando) ¡¡ No puede más !!

G. m.
 J.

~~¡ Calma! calma!~~
~~¡ Basta! Basta!~~

~~El~~ Faís melenes
 traidores.

- M. ; Porque no matan
 de una vez!

J. (santiguándose); Jesús, María!
 Ya a cierta edad...

- M. ; Eh! ~~¿ qué?~~ ¿ No en change!
~~¿ qué? ¿ que cumplí los cuarenta~~
~~ya han veinte.~~ ¿ Qué? ¿ la casa

¿Qui? Que cumpli' los cincuenta...
 ya hace veinte... ¿Qui? La sala
 es la que dice los años.
 Y el rigo en las andanzas!
 Y yo... no cambio mi temple
 ni mi semblante, a' Dios gracias,
 por lo del ^{mucha más nuevo} ~~del mismo modo~~
 que hoy pive.

¡Amen!

G.
M.

¡Buen que, acaba
 de martirizarme! Déjate
 de emplastos, y cataplasmas,
 y jarabes, que corrompen,
 de igual modo, la fachada
 que y el interior. Dame, pronto,
 rumbos, bastón y capa,

4/

gº

mº

¡y a la calle!

¡Que buena!

~~A la calle!~~

A mis calles y a mis plazas!

~~A la calle!~~

¡Y a vivir! Y ni a la porte
he de rendirme, Dios haga
que no muera de repente;
como si me ^{degarra} ~~degarra~~
un rayo...

Per Dios, ^{del cielo!} ~~del cielo!~~

¡Calma!

¡Déjame de calmas!

Nay que vivir ^{mi antigua} ~~mi antigua~~

de verdad, como Dios manda;

¡o estallar, ¡saben?!, lo mismo

que revientan las granadas!

57

¡Tanta cosa! Pero, todo
sin transición.

Gr.
no.

¡Pienso!

Mens sana

in corpore sano, ¡o punto
final!

Gr.
no.

¡Muy bien!

La cachaza,

~~La cachaza~~

la quietud, del sufrimiento,
el cuajo, en una palabra,
para quien lo quiera; no
para mí!

Gr.
no.

Quizá mañana...

¿Qué mañana! Luego! Pronto!
¡desde antaño, me reclaman
cien asuntos, y no sé
ni si quiero lo que pido

6/
En Michuél.

En la tarde

J.

lluvia -

M.

Mija. ' El agua

~~larga~~

fue' siempre mi amiga -

J.

corre

un vientoillo, que ~~clava~~
~~contra la pared. A~~
~~se fue a la parte.~~

M.

¡¡ Mija,
si me parte!!

J.

La tarde

La Nieve; pero vendrá
muy luego, con toda carta
de noticias. En tu tanto,
tome el jarabe, que es santa
medicina!

M.

~~¡ to me acorques~~

7/
M.
G.
M.
(Pamabere)

No!!; T es un chafar!
¿Qué? (reingradamente)
; La que en tanto de ~~verano~~ ^{chafar!}
Porque estoy des de el ~~verano~~ ^{verano}
completamente sin blanca,
acepté el ofrecimiento
de vivir en esta casa...

G.
M.
G.
M.
¿Qué es de ~~esta~~ ^{esta} No!; ¿Qué es muestra!
~~si! muestra!~~ ~~si! muestra!~~

¡Dios, muestra!
Y estoy en Janyá,
gracias a ti, - que me vales
en todo y por todo, - y gracias
a la Nieves...; a tu nieta!,
que es la moga más galana,
y ~~de más gíngelo~~ ^{en más gíngelo}, que pisa
doble pisa a los majas
de Janyá, de los q. a vivo

87

tramonta!; Valiente casa,
valiente cuerpo y valiente
corajin la que se gasta!
Din la bendiga!... ~~7~~
bueno ya estoy en la escuela
de rector, ~~de profesor~~ ^{de profesor},
~~de seguro~~ ^{de seguro} no te enfades,
que mis puros...

Go.
Mr.

Go.
Mr.

; Pueden!.....
; Bueno! Sigo! Para Páscaras
tendi, de nuevo, y cuando,
y cuando de importancia!...

Go.

(queriendo ahorar la explicación)
; Señor Maquín!...

Mr.

Y entre tanta
nada hay tu hi dalga

9/
J-
M.
protección; pero, no abren!
// Señor Marqués!!
; Me agasajas
en cocead!

J-
; Quien no sabe
que si tengo cuantos cascos,
dos huertos, y mucho terreno
que labrar en Aravaire,
tengo lo todo por obras
de mis antiguas ganancias
en casa de los Marqueses
de Fontefrida? ; Qui ganga
~~no tiene~~
pro porque?
~~se~~

~~M.~~
Pues, pague al menos,
- merced a las circunstancias, -
de alguna suerte!
Me sirves

bondad exagerada,
 con ~~excesiva abundancia~~
 en todo. Dirijai por eso,
 - ¡si señor! - por que me tratas
 con tanto mimo, ~~esta gente~~ me tienes
 como ves. ~~Ay~~

(Gerardo sonríe)

Ayer mañana,
 cuando me puse el chaleco
 de los botones de nácar,
 di con dos onzas flamantes
 en el bolsillo. ¡Qué falta
~~vai a hacerme tales onzas,~~
~~si yo no sé que me pasas~~
~~que en factu alguno me cobrará~~
 vai a hacer tales onzas
 a un ~~tal~~ buen hombre, que no gasta
 más que el aliento, si acaso
 gotas de grandes privanzas.
~~que en factu alguno me cobrará~~

11/

En todas partes me acogen;
En todas partes me ~~halagan~~ ^{halagan}!
~~En todas partes...~~

J.

¿Quién tiene
a mi señor, en su casa,
tiene el humor más lucido
que puede haber!

Mr. (mirando)

¿Es guellaman?

J.

No, señor.

Mr.

¿Qué pasará
por el mundo? Si me aligata
del villor, y me arromase...

~~que me...~~ (señalando al balcon)

J.

¡No!

~~No... no... no...~~

J.

Mr.

ii

ii

~~no...~~

~~no...~~

~~no...~~

Pero, ¿no te da Castima

J.

~~no...~~
~~no...~~
~~no...~~

12

J^o
Mr

¡No!

¡Jesucristo!

¡Mira que ya está que estalla
la bomba!; que está llenándose
de alfileres la botana!

(¿Qué será de ese demonio
de fuzab?; V: una carta!
¡Di un aviso! ¿Qué será
de un lesame, enterrando
en su quinta?)

J^o

¡Mira no puede
para sí, que es una mala
~~persona~~ ~~apasionada~~ y ~~apasionada~~ a un tiempo,
comunicándose con tanta
carilumini!

Mr

Mira. Dame

niquien papel. Toca
pluma y ~~lápiz~~; Te escriba!

150

14/

¡Dios santo,
¡qué hermosa! ¡Me asfixiaba!
¡Y allí, la gorra! (la tenía entre la pared)

J. (creyéndolo todo) ; Por Dios,
señor Marqués!

no.

En te aguantas...

go.

Por curiosidad!

no.

...de igual modo

que tu señor se aguantaba,
y en tanto, yo, me ~~confundí~~ ^{acicalé}
¡como es natural y vaya
un tal señor! ¡Esta ~~cosa~~ ^{clayon},
como quieras, la jo faina?
¡Que cote el agua de fría,
que es como a mí me entusiasma!

(a sí mismo) ; Marqués, basta de suplicios!
¿No botan mejores calzas.

157

Los pantalones te ciren,
~~congo~~ - porque con ellos se manda, -
 más lucidos. La levita
 más flamante. La corbata
 mejor. ¡Y a' la calle, presto!
 ¡Y a' vivir, que Dios te ampare!
 ¡Ancha Castilla!!
 //

(á g.) // Verán
 en dos minutos, bagazas!!

(Miti, pirla 137^a)

En una V

Genius - La Nieve - Fontefrida

(Ente, al principio, dentro. Después,
reaparece)

G^o ; Dios nos coja amparados!
 Esta noche volveremos!

a' las tics, y a' la angustia,
y a' los ataques de nervios,
y entonces que venga un ángel
del Señor, con el remedio.

Justo: Cole de la alcorba

; No murmures!; Está el agua
magnífica.

J^o

; Lo celebro!

~~La tics~~

mejorando.

Justo: (id); Más vale!; Voy a ponerme
más gordo que el pastel!

La Nieve: (entrando por el fondo, apresuradamente)

¿Tome usted la llave. (entregándosela)

J^o

; Gracias

a' Dios, mujer!

; Y el enfermo?

La Nieve

17/ *g*

Vob. Se está acicalando,
~~con un humor del Típicano,~~
¡para salir!; tú fíjate,
qué buena!

La N.

¡Amia!

~~Font.~~ Font. (dentro)

¡Ya ha vuelto

la Nieves? ¡Bendita sea
la Nieves! ¡Viva lo bueno,
en el mundo!

La N.

Muchas gracias,
mi señor. ¡Salga pronto!

Font.

¡Qué oírse!

La N.

¡Que hay novedades
de las que encienden el pelo!

Font. (Centón abigeo)

¿de verdad?

¡Habladurías!

g

¡No sé, ni el Evangelio!

~~Lactuca~~. (a' su abuelo)

Tatí' este lo que es peraba.
~~cuando quise~~

Je de veras? (alegrísimo)

Font. (dentro) ¡Vay al momento!

~~Compárame pronto~~

~~La W. Pulcra pronto.~~

Font. (id) ¡Volando!

La W. ¡Estase de galas!

Font. Buenos!

La W. I dejar - ~~je~~ de to res..

Font. ¡F' fin fin!

La W. ¡Mata el insecto!

(cuando acercándose a la puerta)

Es g' esta cobata arul
 tiene los demonios dentro
 de sus pliegues -

La Nieve - ¡Viva el rumbo!

(a' su abuelo) Es de la villa, de caberos
 a' caberos, se va' demandando

del mismo 2mm - 2mm, ingruieto
~~de un mismo 2mm al, p... ..~~

¡Va'a' haber lluvias de castillos,
 y embardanas de truenos!

By, del Regente... (con énfasis)

Que triunfe

quien más pueda. Lo primero
 para mí, lo principal,

es que haya bulla, jaleo,
 dispare, carreras,
 grupos, ~~carreras~~, ~~dispare~~,
 vida, señores, movimiento.

Señor Marqués: he cambiado

de opinión, y ya me ofrezco

a marcharme, con usía,

en cuanto esté perijunto.

Fontepide Csalicando, my acicando, per
unjabau, sombens in baston aum
~~Apitajau he!~~

Aquí sale todo un hombre,
completamente de nuevo.

(50)

La W. ; Vivan los viejos con salud!

W. ; Que morían sin ser viejos!

La W. ; Viva la Vida!

W. ; La Vida...
con salud!

La W. (a media voz) ; Muera la guerra!!

W. Muera, si quieres. ¿Qué para?

La W. ; Muera la Muerte, y más.

~~Lo (unipersonalismo) ; Muera la Muerte!~~
~~¡Vayan oyendo!~~

~~En la Madrid este año
aí están los Reyes leales
por aquí, por allá
y de Madrid aí están leales,
e t' en vilo.~~

W. (con fuerte entonación) ; Viva el genio

21/
de mis pechos, y de empuje
~~mi par~~ de los mandamientos!

La N.º. I fue instantan ~~se~~ ^{se}agrava...
¡la situación! Hay silencio
por aquí, fuge vivimos
en este trío de tierra;
pero, como el golpe va
contra Palacio, derecho,
y estamos, gracias a Dios,
casi en los mismos lindes
de Palacio, prontamente
llegarán aquí los cars
de la ^{gran} ~~troupe~~ ^{troupe}.

Go (probandore la mano de gusto)
¡~~Pase~~! ¡Sigue!

~~Mr. Mr.~~ Mr. ¡Sigue, mujer!

~~Go~~ go ¡Ya con tiempo!

23/

¡Es para visto!
~~¡Y Dios me lo pague!~~ de pronto,
se encunha masial estremo,
y para algun ayudante,
en vitines; ~~de cari-seris,~~
~~siempre al mando~~
y al galope de su fistro,
que se des hace corriendo.
Pasan y tornan patrullas,
en alas de tal
locas en tanto temels.

Los nacionales, que ~~se~~ miran
todes, en ~~brima~~ ^{grietas} en riesgo, -
componen patrullas nuevas.
A media vestia, Batando,
generalas; Medio leas
de ~~pavor~~ ^{pavor} y medio ciegos!

100

Go. "¡Vive Dios!"
~~La R.~~ Ten Tanto,

~~La N.~~

Bamba, - van ^{Noble} ~~lejos~~ y remolte
como siempre, - con Novelas...

Go.

; Ota infeliz!

La N.

... Y con ciatas

oficiales, ~~los mejores,~~
~~de un batallón, un regimiento~~

para mí, de cada cuerpo, -
está en el cuartel de guardias

de Corps, con el regimiento
de la Princesa; hablando

~~del Príncipe, y atengámonos~~
~~de tal modo, con tal fuego,~~
~~de tal modo, con tal fuego,~~
~~que ha de seguir, de jefe,~~
~~que el Príncipe~~
~~una lista de regimientos~~
~~para el Príncipe~~

~~de Princesa, por la Princesa~~

~~de la Princesa~~
~~de la Princesa, con ella~~
~~de la Princesa, con ella~~
~~de la Princesa, con ella~~

que es seguro que la Princesa
saldrá, bien pronto, en ella,
con que será la Princesa
quien inicie el movimiento.

(Transición)

que nada ignora la Reina
de cuanto va sucediendo;
que rega y regala Infanta,
con un saculón de paños
para que la alivien los resaca.

~~un cruzado el pecho.~~

Se asegura que la gran duquesa
de Palatinos, - ya remolten
los nacionales, de veras,
con los muros del ejército, -
bajo el mando de Maresca,
tan sólo aguarda el momento
de forzar ~~puerta~~ y puerta
y entrar al asalto dentro. -

Y se asegura, - lo dicen
los que lo saben, de cierto, -
~~los que más pueden saberlo,~~
~~que está la Reina y el Infante~~
~~en la torre de San Felipe~~
~~de donde se alivian los resaca.~~

viendo ~~en~~ ~~los~~ instantes
en que salgan de su encierro;
libres de tanta ~~martirio~~
libres ya de canchales.

para volver a los brazos
de su madre, siempre abiertos;
~~para salir de Madrid~~
para volver a su ojo;
para volver a su encuentro;
¡para dar la vuelta a abrazar;
¡para empujarse a besar!
— Y crece el rumor, que llena
~~todo Madrid~~ ^{contiene}
Madrid, y crece el ~~en tanto~~
en que ya se ^{aguarda} el triunfo,
¡que será merced del Cielo!
Y crece la angustia en todos!
¡Y crece el mayor incendio,
que alumbrados, con sus llamas,
el fin de meter tan negros!

110
~~Caíste, Piquete, Piquete, Piquete~~
~~la vida es un juego~~

27/
Veneran los Generales
que deban veneros, los muertos!
~~y~~

Porque barcan tanta escoria,
tanto crimen, tanto crimen!

~~Y en el punto~~

En tal hora, venturera,
vendra la Virgen, muy luego;
la Virgen de la Palma,

~~fragante~~

la Santa Virgen del pueblo!

En sus brazos materiales,

~~alguna~~

a los dos ~~los~~ ^{mujas} ~~los~~ ^{veremos},

a la Reina, Sol tan claro,

y a la Infanta, Sol tan bello.

Porque sus manos las junjan
sobre su madre, de nuevo!

Y en tal punto, quien no cuenta

~~que se rompe del contento,~~

su erayón, ó que tiene
de campamillas el cuerpo;
— sonando todas, del gusto;
; vibrando todas, a un tiempo ¹/₃ —
que no ~~exceda~~ ^{exceda} muy guapo,
ni es mujer, para un requiebro;
que no dé con muy guapo,
ni es ~~galán~~ ^{galán} ~~que~~ ^{que} sufra celos
^{Quo!} ~~parel~~; ^{que} que no se llame
ni español, ni madrileño!
~~Por la gloria de un padre.~~
~~(Cantando en la casa con un amante)~~
~~¡Por la gloria de mis abuelos!~~
~~¡Pues te amo, que lo sé!~~
~~¡Pues te amo, que lo sé!~~
~~¡Y así os estaré firme aforados!~~
; Por las ^{dignas} ~~glorias~~ que me esperes!
; Por la salud con que aliento!

¡ Per la gloria de mi madre !
 ¡ Per diu !... ¡ mi diu ! en quèu cres.
 Y aquí estau, face a poma,;
 y aquí face mantenerlo,
 en ests ojs, mi cara !
 ¡ en ests punts, mi cos ! -
 (queda en gentil actitud)

Marys: Centusian mado

¡ Parlas igual que el diu
Argüeller !

J- Abelard ¡ Ni mai ni menos !

Marys: I.. de que t'aves lo ojs
 mais expresivos, no hablemos !

Lo R. ¡ Sena Marqués !

Marys: ¡ No te asentes !

Lo R. (volvendo a su tema)

Yo, gracias a Dios, no entiendo
 de política, - que es cosa
 sui generis, - pero con eso
 de que tengan a la Reina,
~~que es tan señora,~~ tan leña
 de sus hijas, y a sus hijas,
 tan majas, en un tormento
 semejante, ¡me disparo!
 ¡me sulfuro!, ¡me sublevo!
 Principen ya, fuyan vivan
 como manda Dios, ~~que luego~~
~~se verá lo que con ellos~~
~~para los hombres, para el Gobierno~~
 que luego
 tiempo habrá, ~~para que~~
~~lo~~ ¡para que disfrute
 de la ganga del Gobierno
 tanto parluchín.
 ¡Conformes!

Marg.

3' / La N. Y tant hogaín!
Març. (estrichiéndola la mano) de acurdo!

La N. (Prestando oído)

Parece que ya...

Març. ¡Jovuno!

¡La capa!

¡Bien!

J.

Març.

¡Y el Sombrero

y el bastón!

J.

(Yendo a emborjarse)

¡Voy!

Març.

¡Ta' en calles!

(Suena dentro, como en el farolillo, un campani-

lazo, bastante fuerte, que sorprende a los tres)

J.

Han llorado.

Març.

¡Sí, por cierto!

La J.

¿Quién se va?

Març.

¡Miralo pronto!

37 La R. ¿Quién podrá ser?

(i. g.º, que sale por el fondo)

Marg- ¡Vuelve pronto!

La R. (id.)

¿Oye usted?

Marg- ¡Puede ser!

que me ha dado como un vuelco
el corazón?

(acercándose al fondo)

Charlam.

La R. ¡Charlam!

(mirando desde la puerta)

Son... como un hombre del pueblo

y una mujer.

Marg- ¡Buena!

La R. Cucha

en casa, detrás del velo
de una mantilla -

Marg- (También desde la puerta)

; En parem,

Jerome!

Managá (des. del panillo) Vamos atentos!

Managá. ^{buena 3^a - Dicho, la Princesa y Managá.}
Parece, parece.

(Entran por el foro Managá, la prin-
cera - vestida como una mujer del pueblo, como
la misma Nieves, y con una mantilla,
prendida en el talle, que le cubre casi todo
el rostro y el busto, y Jerome?)

Managá - ; Buenas!

Managá - Buenas

nos los di Dios.

Managá Managá ; Gracias!

(La princesa pasa a la otra parte de la escena,
sin decir palabra ; tengo
alguna de el humor...?)

Hable, si gusta,

sin pena, sin tratamiento.

Manazar (continuando)

... de hablar al Sr. Marqués
de Fontefrída?

Marq- (sonriente, después de mirar a un lado
y otro) ¿tal creo!

(Marqués, ¿también promete?)

Manazar. (por la primera)

La señora y yo, ~~i podremos~~
~~hablar aquí con brevedad,~~
~~hablar con ella, sin~~
~~sin testigos~~ ?; Tal abuelo
~~que nos oiga.~~ perdón. (por lo)

Marq- Sin duda alguna.

Manazar. (Calpa), Pac, brevedad. (señora y la
señora primer
cara de asunto)

La primera (al Marqués, pasando hacia la dra)

S. K. emb.

dispenzame.

Marf.
(i.e.)

(¿Din me asista?)
~~(¿Santa Rita?)~~

¡tú!

~~Señor!~~

g.
Marf.

¿cómo dispuesto

cuanto te dije. ¡tú, Nieves,

~~Sal~~ a la calle, de nuevo,

y toma... con cuantos ruegos
~~¡quieran salir a tu encuentro!~~
~~¡quieran salir a tu encuentro!~~

Manazar - ¡Muchas serán! (gravemente)

La Nieves (con guiso de ojo de la princesa y
retirándose)

¡con permiso!

¡tiembles ya más negro
que la noche!

g.

¡Vamos, chica!

La Nieves. ¡Vamos!

g.

(¿la princesa?) ¡Señora!

(¿Din es esto?)

36/ (Jerome coge de la mano a' Nieves
y ambos salen por el foro, volviendo
instintivamente la cabeza hacia los
recien llegados)

Jo (a la N.) Vamos, tñ.

La N.

(Debe ser guapa,

de verdad.)

Marq: (a la N.) Vamos!

Jo:

Comencemos!

(Y hacen un inter.)

Escena 4ª

El Marqués - La Princesa - Managás. -

Man - La señorita ^{tan noble,} ~~tan noble,~~ que un excmo.,
(a la N.) ^{debe} ~~debe~~ ^{necesaria} ~~debe~~ hablar en ~~un~~ ^{un} de graves cosas.

Marq: ¡Princesa! (Levan describiéndose)

La N. (describiéndose)

¡La misma! Marqués, perdóneme.

238
184
184
184
184
530

Man. - Y pues que ya se ~~encontraron~~ ^{encontraron},
están a solas,

hablen de cuanto quieren, que yo, Manzas,
seré no más el perro que vela y ronda.

Leon. - Nació jamás un hombre de más empuje,
que Manas ~~encontraron~~
~~mis hombre~~ ^{hombre} más hombre.

Man. - (conmovido) ; Per di, Señora!

Leon. - En estas mis angustias, ~~grasias~~ ^{grasias} el Cielo
que vierte por mi suerte, desde la sombra.
Y al fin a luz salimos, fin que me valgan
en valor, en arte, en estas horas.

Marys - ¿Le traje...? (a Leonor)

Leon (sonriendo a su pesar) ; de moza del mismo pueblo...

Man. - Verdad, señor, que viene muy buena moza...?

Leon - (exclamando) ; Manzas... - (creyéndole con dubiosa)

Marys - ¿Le velo, don fray ~~del resto...~~ ^{del resto...}

Leon. - ¡Valgame, por la Virgen, mi aster todas!

~~Con manas tan pervertas~~

Con manas tan ^{artigas} ~~artigas~~ ~~estoy~~ ~~luchando~~;

¡Peligros tan horribles al fin me avaran!

¡Asechanzas tan grandes mi mal procuran!

~~¡Válgame Dios!~~

¡Entre razas curruas, por tales trochas!

Marg-; ¡Dennanc!

Lern-

¡No!

Marg-

¡Repure!

Lern-

¡Felicis ^{abund} ~~veran~~

¡Cada que al cabo se en den, si así repuran!

¡Sepa ya la angustia que me consumen!

¡Sepa ya los venenos que me trastornan!

¡Un impulso miserable, de ayer!

(Transición) ¡Perdine,

por frialdad, a' mi jemas, que ya rebotan!

¡Que sabe, por Gonzalo?

¡Nada supe!

Marg-

Ven a' verme, Gonzalo! ~~Con tal pericia~~

¡Soy como Ulano viva que en pie, se tiene
¡En el impulso viviente que desorra!

40/
Un grito que escapóse, ¡no de mi boca;
del corazón herido, venchióme al cabo.

~~Y en tal punto~~

gritó, rugió, mintiendo; con rabia sorda!

Pero, al fin, estallaron mis santas iras,
en que hallaron respuesta sus iras ~~locas~~

50/
Pronto me, muy luego, del vil engaño.

Pronto, por ciento y gente, de traza torva,

que llegara en su busca, marché de nuevo,

- ¡ya ve cómo se encorpan los grandes olas,

en el mar de la corte; - sin más palabras,

sin que luego volviere, y en tal zozobra,

~~de~~ revolvíme a la lucha, ¡la lucha fierá,

~~sin cuartel, casa ni cosa,~~

sin pensar en los riesgos de la derrota;

~~que~~ ¡fue que di, que me inspira, sabrá prestarme
los alientos, que llevan a la victoria!

~~No lo ignora.~~
¡La lucha será terrible. //

41/
Visto ya bajo un techo que se deploma,
lo que
que de que ayer, (anoché, quedó en mentón
podría ser muy punto verdad.)

(Tranquilizada); Ene' importa!
Luchare'! Pero, déme, por Dios, ayudas; (al ms)
la de un alma que es noble, por española!
Y si fuese prevenida, ^{Margués} ~~por Dios~~, se salve
~~de cualquier emboscada, malicia, por Dios~~
de cualquier emboscada, por Dios! Conzcas
los abismos, las redes...
~~las redes que le acechaban~~

Marg- Oh! Si! Princesa!
¡Pida! Mayde!
~~¡Mayde!~~

Lem- ¡Mis Santo!

Marg- ¡Ene' Dios nos oiga!

Lem- (Pausa)

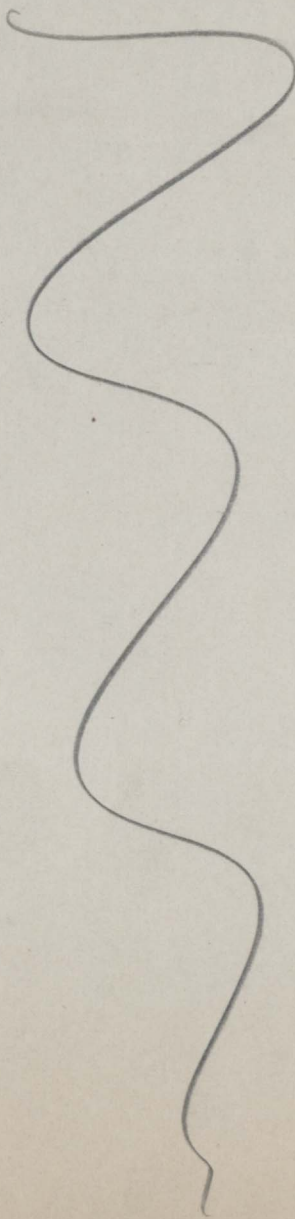
¡Porque será la vida, mientras más ^{triste} ~~triste~~,
mientras más inefable, más seductora

42 / May 1890.

Dear -

No. Grandson, my father
my father.

¡Fuerzas quieros! ¡Las fuerzas q. me abandonan!



1842

Mientras en que luche!; Morir luchando!

Marg- Morir, ¿usted?

Lem - ¿En qué sale!; Me vuelvo loco!

(transición) Por fin, San noble, me arriego a todo.

En esto segun, que ya me apunta,
vivir, como fuerza, con la esperanza!

~~de que tal cosa me haya sucedido~~
¡con mi vital!

Marg- ¡Más clara y esplendorosa
que el mi mi Sol!

Mam - (con fúerzete entener); Mil veces!

Lem - ¡Manazas!

Mam - (retirándose); Callo!

Lem - Mientras él, en defensa de entrambos
honras,

bursa al vil, y le retar, y en lid venida
con acero le mata, que no perdona.

Lo sé! de mis delirios, delirios nacer.

154 / Marg. Colindale Carmant

Ore, Manazas!

Lem - (como alucinada) ¡Dios Santo! ¡Dios de mis padres!

Virgen de mis amores! Santa Madona!

¡Diga que la noche por fin amehuge;

que los huesos del alma por fin retornan!

¡Sueño! Sueño! Se van ^{con sombras densas} ~~se van~~ ^{se van}

Por el cielo de Oriente, ^{surgió} ~~se~~ la Aurora!

Me mira, me sonríe! ~~Me inspira todos~~

~~de sus de venturas~~ Me inspira todos
~~al alma~~

sed de venturas; sueño de amor, de gloria!

¡Espada de fuego, mi Dios te guía!

Centella que me salve, del Cielo brota!

Y entre tanto perduren, mantengan siempre

mis virtudes sin tacha, vigor de rocas.

~~Porque el alma sin tacha, vigor de rocas!~~

~~Porque el alma sin tacha, vigor de rocas!~~

45/

102
; Por tí, Dios padre, Dios de mis padres!
; Por tí, Virgen divina, santa Madona!

~~(Canto de la Virgen)~~

Escena 5ª

El Marqués - Lernu - Manzas y Gonzals.
señal, glosas.

Gonzals (dentro, por el fondo y hacia la izquierda)

¡Hola! Marqués! ¡fufufufufu!
¿Quién ha dejado la puerta
abierta?
¿y cerrada?

M. (sorprendido) ¿El?
Lernu - ~~¿quién ha dejado la puerta?~~ ¡Gonzals!

M. G. ¿Tú, Lernu? (que fondo)

M. R. (a Gonzals) Brava sorpresa!

Verdad?

M. G. ¡Con traje....?

M. (bromeando) ¡se fuga!

Acto fin! Rumpio la rejilla

de su caral...

En mal día!

~~Man~~ g-

Man?

No tiene, en hora buena.

g-

¡Si, Manzan!; Dios te guarde!

Man?

El Cielo guarde a Tucumán!

~~Y en verdad que yo soy de Tucumán~~

~~que yo soy de Tucumán~~

~~León~~ - ~~Guarabí~~

g-

¡León, mi León!

M?

(mi León), la adora!; ~~Adiós~~

g-

La adora "

León.

¡Guarabí!

M?

Sus plantas besas,

por todo que te lo duela,

y a todo por ti se arriega -

No más, en prisiones sales,

¡sufrir de sales ofensas!

g-

¡León, León!

M?

Mientras lloras

47/

el refugio que la aprestas,
el Marquis de Fontefrío
será quien vele por ella.

Man^a ¡Tel Manazas!

Me (aspirando) ¡Tel Manazas!

Man^s (asomando por la faja de su fustil)

¡Que va' en lomas de fajas!

¡A pares!

Go

~~Yo~~ yo, ingenuo

¡funde sonar en empresas
distintas... ¡por opreción (¡serán!)

~~Toda vez, sobre la tierra~~

~~me quedo así, con alguna~~

~~pequeña empuje que tengo~~

~~mi~~ ^{laurels,}
nuevos ~~gozos~~ glorias nuevas!

¡Porque fuer más segura
tu redención! ¡Porque fueran

des a' un tiempo, des victorias
~~des victorias, des a' un tiempo,~~

~~homenaje a' la belleza.~~

Perdona, Señor. ~~Perdona~~

Señor -
 2º

¡ Nada ya sobre la tierra
 me detendrá!; ¡ Por alguna
 fuerza invisible que meza
 mi rumbo!; ¡ de noche y día
 siga, mi cruz, mi huella,
 y al fin le rete, y al cabo
 le muer y auro en tierra!

~~Señor~~ (al Mar) ¡ Quié d'as
 2º

¡ Pampa la ^{yugos}
 con que el destino se empeña
 en sujetarme! tú sola
 serás mi ley, mi conciencia -
 tú sola, mis juramentos.
 tú sola, Señor, mi Pein -
 Por ti, si tu vida salvo,

49/

mil vidas y mil se fiendan.

Managua (deseñallaluni)

¿No ^{señalan} ~~corren~~ ya las clavos
lejanos?

M. (con tono de ruego) ; Managua!

Lem. (a f.) ; ¿tiemblan?

~~¿No se ve ya la tierra?~~

¿Vacilan? ¿A qué vienen?

¿De la verdad? ¿En qué piensan?

¡Mirame bien! ~~Enfrente a frente~~

(copiando de las manos y fijando los
ojos en las suyas.)

Mant. (como antes) ; No ^{creemos} ~~señalan~~ ya las corrientes,
a lo lejos?

M. (a Managua) ; ¡balle!

Lem. ; Mirame

cara a cara, sin flaqueza;
como el hombre que se me mira,

507

¡y es digno de que lo seas!

~~No, ¡no!~~

~~yo he estado por ti~~

¡con voces, en gritos,

que por las calles y resacas,

te llaman! ¿Qué me adviertes

el amor? ~~No, ¡no!~~

calma! ¡Puntencia!

G-
Lem -

¡No, fúgase! Si empentaste
tu palabra, ve que es fuerza
que la cumplas. ¡Si me quieres!
¡Si meas para nobleza
de tu nombre! Si saltaras
a tu humo te aborreciera!!

G-
Lem -

¡No!
¡te aguardan!

G-
M-
(con varillas)

¡Si!
Pues, más

51/

no vailes! Corre! Vuela!

Jf. Mera haue gran parte en
mi juramento.

Mant. ~~de~~ Punicos,
mientra ~~agente~~ ^{cuente} con Managad...
y el Marques, en salvo queda-

Lem. ~~No dudes.~~ Mas no dudes.

M. Ve tranquilo.

Jf. (alms.)
(He de aralar la escalera
de Palacio, ciertamente,
no he reunido las fuerzas

ya preparadas) ~~ya ^{juramento} ~~preparados.~~~~

M. (¿El Ciel
muere por todos!)

Lem. Si juegas
tu vida, he de merecer
la causa que te subleva!

Ms. B.

fr. Calms. Vini por abrazarte.

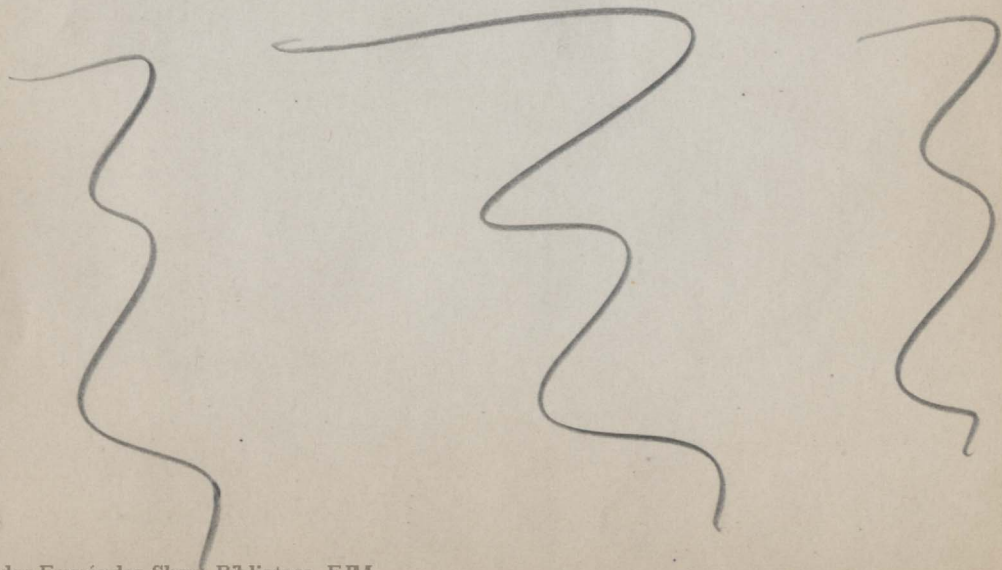
Me quedaban... y aún me restan
unos momentos. ¡Mi amigo mío! (a Lemme)
^{camarada,}
de brazos, fuente de vida,
Ven, parati, mi amor;
triste, parati, mis letras. ~~me~~
¡Perdóname!

Lem -

¿Lo?

¡Mi vter,
mis plegarias te protejan;
cuando mi sombra te ~~seja~~ ampare;
¡juzgue a tu lado me sientas!

¡Mas te mires, Todavía,
 digno de mí! ¡Nada temas!
 ¡La Virgen va en nosotros!
 ¡Qui no tendremos, por Ella
 Vencerla, ~~en la batalla~~
 ¡en San Francisco!
 Y al cabo, en gloria nueva,
 - ya lo dijiste, - vendrás
 por mí, ¡por tu compañera!



(53)

¡que tu Lamento...

¡Sí!

fo-
Lem -

¡Que en breve

tenga cara!... Cielo y tierra
~~de la tierra!~~

(100)

mirarán nuestras venturas,
hermosas, al fin, y ciertas!

¿No sientes el mismo gozo

din del Cielo, que me alienta

goza! ¡Vivir! ¡Mi Gonzalo!

¡Por Dios! ¡Por mí! ¡Quién te vea!

Gex. (¡que el fondo) Señor! (al mar)

La Nieve! La he visto
desde el balcón.

Me

¡Haz que venga,
desde luego!

Lem -

¡Mi Gonzalo!

Gex. go. Mi Lamento!

54/
Jes -

¡Corre la gresca
por instantes! ¡Sube y sube
por risos montes la maraña!

Mr.

¡Corre, simple! (a Jermón, que sale)

Manojos (que ha vuelto a mirar por el balcón)

~~Si~~ ¡Sigue sube!

Lern -

¡No más, por mí, te detengas!

Jr -

¡Ay, mi Lernos! (durando aún)

Lern -

En Lernos,

es el Amor, que te espera!

La roca donde te salva.

La luz en la sombra de las.

Las sombras me dejan frías.

Las olas en mí se estrechan.

Nada sin Amor conmigo!

¡Volví por Amor lo tengo!

Corrido

122
530
259

Escena 5ª

Dicho y La Nieve (que vuelve
por la puerta de fondo, en silencio)

(Entra la Nieve agitada, con
caídas el pantalón que cubre su busto, roja
de la emoción.) ^{Lejos} ~~Lejos~~ desde la calle un lejano
ruido, que se oía.

M. Cyend - ella

i Quiérande

Ger. (en silencio) i Quiérande

Go.

(Quiérande
Lejos
Lejos)

La N. La misma, por fin, reventó.

~~(Quiérande
Lejos
Lejos)~~
~~La N. La misma, por fin, reventó.~~
~~Quiérande
Lejos
Lejos~~

M. Cyend - ella

La N. La misma, por fin, reventó.

55 bis

(a' gerro purla Pericera)

(¿Amén es?)

Ger. (a' la Nieve) (Ya sabrás...)

La Nieve ~~(riendo a su mal y saludándole)~~ ¡Comandante!

~~militarmente)~~

(al Marqués)

¡Ya empieza la lucha!

Mr.

(¡Qué horror!)

La N.

Ya Comienza, Novelas ~~Salieron~~

con dos batallones.
~~las tropas preparadas~~
~~las tropas del tiempo.~~

Lemon Ca' fonzab, comprendiendo su ansiedad
 (¡No! ¡No!

¡No dudes!)

¡Me espanta dejarte!
 ¡Me espanta perderte, Lemon!
 ¡Sé que comprendieras mis ^{dudas? ¿?} ~~ansiedades~~
~~que me preocupaban~~
 ¡Tú me ~~dejas~~ en ello, ~~¿verdad?~~ (razón-~~te~~))

La N.ª ¡Ya vienen, ya van, a Palacio!

Lemon - ¡¡Contigo!!

¡¡Completamente contigo!!

La N.ª ¡¡¡¡ con Dios!!

(Va oyéndose en creciendo, ^{por la irg^a} hasta el fin del cuadro,
el paso doble que toca, a lo lejos, una música
militar. Al principio, ha de oírse la música
lenta, para que al final, aunque suene

57/

mis casa, en un año, o lo parezca,
a alguna distancia)

Manzan - Las misica suenas, lejana.

Go - ~~Retra mi ojo~~ valor!
i. sh. grandes, terribles momentos,
en que se vendieron las pasiones!
Leonor (Estrechando las manos de jofre)

Mis ahi nos pasan al Vago!
i. La ^{brillan} ~~explosion~~ furia, misa La!
i. La patria primera. Tal punto...
Go - tus ojos, tus brazos, ¡tu amor!
No - ¡Victoria!, la misica dice.

Go - ¡Marqués!....
i. (Se he la misica oyese un vibrante
sonar de cornetas, y combinando con el de la banda de
misica.)

Manzan - ¡Las cornetas!

Go - (soltando una de las manos de las ¡Adios!
de las y estrechando la diestra de jofre)

58/ Lennor (estrechando la otra mano de Gonzales
soltando sus manos, y
en arrange supremo)

Adios! Veneras!

Mangas. (insistiendo) // "Las corbatas"

g^o ~~(Lennor)~~ I adios! (Separándose de Lennor)

L^r (dejando de mirar a Gonzales, y des-
falleciendo)

(Punto. Punto!)

(Gonzales, remettamente, hace nubes por
el for)

Mang. (acudiendo a la Puerta), Partis!"

~~(para las torres)~~

Cuasi viene!

L^r N-

Lennor - (Marchise. Recemos! (cae momentaneamente
de sus alas))

60/

Mas. Cresc.

Padre Nostro...

La N.^a (volviéndose hacia la iz.^a, haciendo
la música que avanza.)

¡Valientes!
¡Vencedores! ¡Por la patria! ¡Por Dios!

Cuando -

Telón.

652
30
684
96
778

Intermedio -

La Santa vuelve a' algane el teñu, la
acción ^{continúa} ~~prosigue~~, aunque no, por el
momento, a' la vista del público. -

~~Sentencia~~ Sigue acercándose
la música, y supónese que la tropa,
tras ella, pasa del otro lado del teñu
se oirá el pas-doble, ~~brillante~~ al
fin, ~~con~~ ^{brillantísimo}, cuando la
banda desfile por el escenario, de
ig^a a' día. Se oirá, a' la vez, el
sonar de las cornetas, to cando ~~pasa~~
de ataque.

Va' alejándose la banda ^{de música.} ~~Van~~
alejándose las cornetas, ^y entonces se

Y enchaca, distinto, claro, el
ruído de la tropa que pasa, en
la misma dirección. — en la distancia.

Todo se ~~sigue~~ ^{prolonga}, al fin, entre
santos, conación a lo lejos voces, de
los milicianos: ¡ A las armas! ¡ A
las armas! Y algunos ^{que van} disparos, como
de fusil, lejanos también. —

II

(Comenzando con la última son de la
música, que se aleja, un momento
la absoluta oscuridad, una escena y en la
sala, durante los cuales sube el telón de boca. —
Al ~~dar lugar a~~ Al volver la luz en la sala,
el (no más y la escena) aparece a todo luz
la decoración del cuadro siguiente.)

Cuadro V.

La escalera principal en el
Real Palacio de Madrid. El
piso del escenario corresponde al
de la meseta central, donde aca-
ba el tramo primero, único, y
de donde arrancan en sentido
inverso, hacia el fondo, por de-
recha e izquierda, los otros
dos tramos paralelos.

Abierto el foso, se ha
de suponer que por él descien-
de el tramo único que lleva
al gran vestibulo, cuyas puertas

B / dan acceso a la Plaza de
la Armeria.

Al fondo, en alto, donde
concluyen los dos tramos para-
lelos, la otra gran meseta,
que ya está al mismo andar
de todo el piso primero, al
que da entrada. Tres grandes
puertas, ~~grandes, es comunican~~
esta meseta ~~donde~~ ^{con} el interior.
Una ~~en el~~ ^{en el} centro, en ^{al} fondo, y
otras a derecha e izquierda,
respectivamente.

Todo será practicable.
Grandes candelabros, ado-
sados a los muros, en am-
bas mesetas, y en la parte

c / correspondiente a lo do
tramos paralelos, alumbrar
la escena con abundan-
tes luces.

Por el hueco del foso, de-
berá percibirse, también, viva
claridad. La que esparcen los
candelabros que se supone alun-
bran aquella otra parte de la
escalera.

Al levantarse el telón,
nadie aparece en escena.

1/
Señalan, dentro, como en la plaza
de Armas y en la de Oriente, grandes
claudes, que, ~~se~~ - ya crecientes, ya men-
s, - como ^{palpitaciones} ~~de~~ de mar encrespado;
seguían y seguían, ~~seguían~~, ~~seguían~~,
~~seguían~~ ~~seguían~~ ~~seguían~~ durante el estado tódo.
Había de verse, a la ^{vez} ~~vez~~, en la Luján,
y en tal forma que no molestó al espre-
sador, un continuo tiro: el que man-
terían las tropas de la Primera, que
guardaban las puertas exteriores, y los
soldados de la guardia ^{exterior} mandada por Mar-
cheri, ^{después de} ~~que~~ ~~habían~~ fraternizado con
aquellas, ^{contra} ~~en~~ la Nacional; de parra-
mas está por la plaza de Oriente, ó si-

2/
tuado en el Ministerio de Marina,
en la calle del Viento, detrás de
un pretil, y en otras calles inmediatas. —
También muy distantes, de vez en vez, toques de
general.

Como concluyendo de subir el primer
tramo, aparecen en la meseta media de
la escalera, — el jefe de la del escenario, —
Montalván, un viejo alabardero que anda tra-
bajosamente, y Valentín, su hijo, vestido de
hombre del pueblo, que le trae del brazo. —

Escena 1ª

Montalván - Valentín. Luego Don
Domínguez Dulce. —

Mont. ¡Vamus! (con mucho apan)
V. Si!

Mont.

¡Vamos!

Val.

~~¡No te preocupes!~~
¿Es, de verdad,

comprendiendo tu falta...

Mont. (con esfuerzos supremos) ¡Más aprisa!

Val. Saben, de ayer, te mal...

Mont.

Todo silencio,

¡por aquí! ¿Quién dormía? ¿Quién vigila?

(deteniéndose, antes de seguir subiendo)

Val. Ya fui milagro que hasta aquí llegases.

Mont. Por obra, ya lo has visto, de la misma
tremenda confusión. ~~¡No te preocupes!~~
~~¡No te preocupes!~~
¡Saben, pronto!

¡por mis armas!

Val.

¡te amaba la fatiga!

~~¡No te preocupes!~~ ¡Mi deber cumplido!

Mont.

¡Mi deber cumplido! ¡Mi deber cumplido!
¡Desgracia, si no, perecería!
¡Debo estar con tan brava zaguaneada.

4/ ; Con dulce, misterio!

Voces lejanas -

Viva Cristina!

Viva!; Vivas!

Mont. ; gritad! A voz en cuello!
Porque, entre tanta, Montalvan prorriza.

Mal hauro!

Val.

Diga leus.

¿i' qué se proponen?
~~¿i' qué se proponen?~~

Mont.

¿i' qué es lo que aguardan?
~~¿i' qué es lo que aguardan?~~

~~Mont.~~ Val.

Para mí, se debían

~~en~~ ^{esperar} ~~aguardar~~ mis juergas.

Mont (comprendiendo ^{angustosamente,} la sublección, por el tramo

del adro. 4/)

Y entre tanta

prorriza Montalvan. Arribas, arriba!

Critando; Ah, de la guardia!; don Domingo!; Pronto!
; ¿i' incomprensible soledad!

Dale (que le es para en mano)

¿Quién vive?

Mont.

Montalván. ¿Quién es su sombra

que viene a' vos, porque el deber le guía?

Dulce. ¿Puedo pasar?

Mont.

Por suerte milagrosa,

mas ved, señor, que es dura la partida.

Dulce. Lo sé, por fin. En vano, con anhelo,
llamé a' Marchesi y a' la Guardia.Mont. (queriendo seguir, a' Val.) tira,tira de mí. ^(a' Dulce) La Guardia promuevebien pronto. ~~Concha~~...; don Mambrú. Nombroy otros tales, ~~superior~~ ^{superior} convenientes,
prontamente.~~Dulce~~...

; No importa!

Val. (a' Mont.)

Ya respiras,

en fuerza, padre;

; Porque voy llegando!

6/ ¡Y al arribar me empuja la alegría!
(a Dule); ¡Quieren subir! (quieran sublevados)
Dule. ¡Que bes!

Mont. Al asalto!

Por aquí, mi señor. Por estas mismas
escaleras. ¡Lo sé! ¡Lo sé de cierto!

Val. ¡Sí!

Dule. ¡Vengan, vengan ya, si así delirán!
Barbara con mis guardias, ~~en el fondo~~

Mont. Ulegando casi a la otra meseta

¡Armentados
con uno más!

Dule. ~~Y para segar sus filas!~~
~~Y para segar sus filas!~~

Para que caigan ~~ferrota~~ ^{y muerdan} todos,
en esas gradas, si fin fin los fin an.

Mont. (~~Ulegando~~ ~~por fin~~ a la meseta

7/ superior

; Al cabo; 'Tasubí'.

Dulce

; Los brazos d'ame.

Voces (dentro) ; Viva Cristina!

Dulce

; Por valiente!

Voces -

; Viva!

Mont. ; Viva! ~~██████████~~ ; Viva!

(envuena ad'rimo) ~~██████████~~

; Mis armas!

Voces -

; Viva Poncha!

Dulce -

Grandes las tendras en la armería.

Mont. ; Ponte seran conmigo - (trémulo, feble)

Dulce -

; Para, para -

Mont. (2.º V.) ¡Ay!

ya

; Pero, padre!

Mont.

Tadi Diga

8
que, mientras fundo su veneno solo,
~~me mantengo la jena~~
~~zapa~~

Val. pedí sosten. ~~(~~zapa~~)~~; después:-
Mnt.- (a' dulce) ~~Don Diego~~, díle así ta!
(Dirigiéndose hacia la puerta central, y
llamando)

Ménder, Argujo, Santa Cruz; mis armas!
(en fatiga extrema)

(a' Vn) Tal vez; suelta; solo; Corren!
Porque la mano del deber me lleva!
Porque el aliento del deber me anima!

(a' Dulce) Don Domingo, preste; No ha faltado
Montalván; solo un momento faltará!

(melis transformado) Ménder, mis armas; La que quieras; ~~Ménder~~
Vuelvo, señor. Con todo; En segunda!

56
Y hace un típi final pando, seguido de

9/

Enema 2ª

Dulce - herbado (sargento de
la guardia.) Todos los alabanderos,
después - dentro, las voces de
los Comisarios, de Gonzalo Barojal y
de las tropas sublevadas.

¶ Voces (dentro, como antes)

¡Viva Cristina!

Dulce.

¡No saben

otra canción! -

(llamando) herbado!

(Presentarse a ti en la puerta central, y
cuátrase militarmente)

No han escuchado mis órdenes,

sin pérdida de momento,
 valgan todos. I en el acto,
 abra cada cual su puesto.
 Los pocos, pero no importan.
 Los muchos; por ser van grand!
~~¡Todos se apresten!~~
~~¡Todos se apresten!~~

(Música de Herbert)

Voz de Concha (como al pie de la esca-
lera) "Solados -

Vais a amparar los derechos,
 de una Reina, de una madre
 que sufre."

Mucha voz (a una, como un gran rugido)
 "¡Mucha repartida!"

11 / La voz de
Concha. - " Pensad en que ~~la~~ Infancia toda
comparte vuestros anhelos,
Sois valientes, y es la Patria
quien os presta sus alientos;
¡Por la patria, ~~que nos mira!~~
~~que nos mira!~~
¡No dudéis! El triunfo es vuestro!
Dulce escucha gravemente y como
en guardia)

La voz de funeral - ; Viva Concha!

~~Mesa~~

~~Viva~~

Dulce. (Sacerdotes) " No! " Mis guardias;
¡Ami!

Salen los alabarderos, forman 3 frentes
de la mesa superior. Se distribuyen

a' su mando, de las que formaban
la guardia exterior del Alcazar.

Va de Juncos. Cazadores, ¡por la ~~Patria~~ ^{Reina}!

Va de Cincha. Por el humo del ejército.

(Dulce y sus guardias, a pie en arbolamiento)

Va de Juncos. Carretas; ¡pasos de ataque!

(Como al pie de la escalera, las carretas, mu-
 chas, tocanán pasos de ataque, brisamente,

~~¡Marcha!~~ hacia el fin del arte.

Dulce. (Algunos mapados)

¡Por la ~~Patria~~ ^{Patria}, compañeros!

(Como un torrente, que se desborda,

suben por el tramo primero las fuerzas

sublevadas. El rumor con que llega

será imponente. El sonar, tan vibrante, de

14/
las cornetas, mantendrán, de con-
tínua, el cañon bñico del cuado;
dará el toro, diga'mb an', a las voces
coléricas; prestará impulso a las
tropas que suben, ciegas, abocadas,
lanzadas al resalto)

Viva de Jengals (ya cercana)

¡Viva la Patria!

Dulce -

¡Ta suben!

¡Tienen sin temblar!

En la meseta alta,

Mirándose (en el fondo, con alegría feroz); ¡Son nuestros!

Go (con a punto de apacarse)

Adelante, mis valientes!

Dulce (con ~~un~~ sonante voz)

¡Avancen! ¡Disparen! ¡Fuego!!

157 Una descarga cerrada de los alabarderos
tiende por tierra a muchos soldados, en
el momento en que las fuerzas sublevadas,
desbordándose por la meseta central,
ván a lanzarse al asalto, por los
dos tramos paralelos. - Al frente
de la tropa aparecen el Manuel
de la Cucha, descubierto, vestido
de paisano, en levita de amplias
faldras, desabrochada, que deja ver
sob el chaleco el fajín de general;
González, ^{también descubierto,} y el teniente Boni.
Las figuras de Cucha y de

16/ Jurals deberán proclamar a
su aparición, vis aperta. Uno y
otro llevar en alto en sus espaldas. En
sus ojos ante la ira.

Al sonar la descarga, al caer
tantos muertes y heridos, hay un momento
de espantada confusión. Las carcas de
dan, se detienen...

Voces (en la meseta central)

¡Jesús! ¡Jesús!

Entonces, por su angustia, pare-
cen ser delos heridos que caen.)

El teniente Borias. ¡Alto!

Dulce (en tono de reto)

¡¡Sigan!!

Jurals (dijando con la espada y
llevándole las manos al corazón)

¡ Ah, miserables! ¡ ~~Me hicieron~~

(¡ Levant.)

Cuchas (acudiendo en su auxilio y re
cogiéndolos en sus brazos)

¡ Carajal!

~~¡ Me hicieron~~

Dulce.

¡ Seguid,

que ya está echada la suerte!

go. (a las tropas que vacilan. Las
cornetas rigan tremolos, fieramente)

¡ A nadie espante mi muerte!

¡ Sobre mi cuerpo subid!

~~¡ (Levant. y tirados en el suelo)~~

Dulce (retardar, imperceptible)

¡ Seguid!

(¡ No, no desistís! ¡ No me entregó!)

18) Go Cabragado a San Manuel
y queriendo comunicar aún
a los sublevados sus alientos, que despa-

Recorred ; Viva Comba!

de temiente Arriaga y
los sublevados ^(en nuevos bríos) ~~se unieron a él~~ ; Viva!
cayendo tres. ~~Llegad~~
Mont. ; ~~Llegad~~ cobardes!

Go (en suprema ansiedad) ; Arriba,
valientes!

La columna se lanza al asalto de nuevo

94) Dulce (en anto) ; Disparen!! Fuego!!

Nuevos instantes, heridos, de
confusión inescrutable. Caen nuevos
mueros, nuevos heridos. Daban, vacilan,
detienen a los cayendo, por segunda vez.

Sobre el inmenso tumulto, siguen
sonando las cornetas; de tal modo
que no parecen sino que la fiebre
las hace más vibrantes aún. "Subid,
subid!" siguen gritando Dulce y Mon-
salvan, esleiros. Concha, mientras
sostiene en el brazo izquierdo el
cuerpo de Gonzalo, alza su espada,
en su diestra,
Gritando, a su voz: "Viva la Reina!"
"Viva!" contestan las tropas,
trémulas de coraje. Gonzalo,
alzando su ojo, repite sin cesar:
"Leonor! Leonor! Leonor!"
telón rápido.

LA PRINCESA PAJARO.

Prólogo.

Primera copia.

La Princesa Pájaro

Prólogo

Escena 1ª

Interior de la Fonda Española, de Perote y Logrești. El comedor principal en el piso bajo. Puerta al fondo, que da al ^{la calle} ~~al zapicho de la~~ ^{a una} casa. Dos ventanas con rejas, ^{dependiendo} ~~laboy otra de la puerta, que están~~ ^{la derecha, puerta} ~~que da paso a otro comedor. Varías~~ ^{mesas con blancos manteles. Reversos} ^{pendientes del techo y de las paredes.} ^{Escena 2ª} En una mesa, ^{para} Boja, Santi-
vaner y Naverito. En otra, Fonti-
frida. Luego, cuando el diálogo lo

26/ vendrá la prensa. - -

D. Ramon (Levantándose jubilosos, al ver aparecer en el umbral de la puerta la resplandeciente figura de Zorrilla)
¡Ya ha venido!

Nave (A sus amigos, bajo)

¿En Zorrilla?

Borja (Haciendo un gesto afirmativo con la cabeza)
D. Ramon
dejó al fin
~~de estar en vela~~

Sant (Por Gonzalo y el locandante)
¡Y yo, que estaba intranquilo
con esa conversacion!

Ramon (Triunfal)
Señores: he aquí el poeta.
(A Zorrilla, llevándole a su mesa)
Ya ~~estaba~~ ^{empeñé}, pero no importa. - - -
¡Como usted tardaba!.....

Zorrilla ¡Ciento
que ha tardanza más insólita,

27

pero...

J. Ramon

Nada de disculpas.

¡Pronto se me desenfaja!

Zorrilla

¿Con versos?

J. Ramon

En poesía

de ayer sé que es hermosa
como ninguna y que obtiene
una brillante victoria
en el Liceo....

Pse... (Zorrilla)

Zorrilla

J. Ramon

¿Cuándo

podré conocerla?

(con reticencia) Ahora.

Zorrilla

(Al moro, que se ha acercado)

J. Ramon

Deja. Ya te llamaremos

al instante.

Moro

~~(Cuando voy a salir a la calle)~~
~~Voy a salir a la calle~~
~~Entonces te voy a llamar~~

(Zorrilla se dispone a salir en un

bajo los versos a su amigo)

28

(En todas las mesas cesan de pronto las conversaciones respectivas y todos apuran el vino, por ver si pueden escapar al poeta)

Zorrilla (Relativamente bajo, a D. Ramon)

«¡Gloria y orgullo; sin cesar conmigo. En
también mi crown alabar guiso.»

(Se oye el himno de Riego, y luego
pesan los milicianos, con la impresión
que la toca y enmudecen que les
sigue tardando)

D. Ramon (Contrariado)

¡Dichosos milicianos!

~~Eponte~~ (En un alto)

¡Malitas algarabías!

Zorrilla (Volviéndose y dando las gracias
al de, conocido con una sonrisa)

antes la libertad; luego, la pena.

29

(Al alejarse los milicianos y
estableciéndose el silencio, entre la reli-
giosa atención de todos, reanuda su vi-
va los versos, que canta al telón, ca-
yendo lentamente)

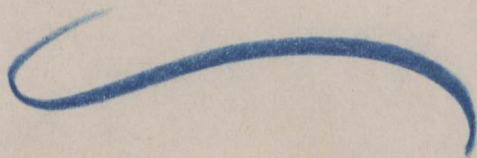
Zorilla (ya más alta)

"Eh bien y orgullo; vi caer como yo
tengo en mi corazón a tantos gueros,
que me importa vivir como mendigo
por morir como Píndaro y Homero."

(332)

Fin del levanto

Resíduos



Leonor = Matilde Morens.
Malvina = " Rodriguez.
La Nieves =

Jonzals = Fco Morano.
Fontefrída = L. Ruiz Tatay.
El Principe = Vaz. —

Manazar = Sepúlveda. —
Lázaro =

Zorilla } = R. Calvo.
Coucha }

S. Ramón } = P. Calle.
y Bulce }

Borja } M. Soler.
Montalbán }

Navarrito } M. Vico.
y Perono }

Santibañez = González.

tomando por bandera su codicia
el maternal cariño, aviva el fuego;
O' Donell en Pamplona se subleva;
Borso y Piquero le secundan; juégase
la cabeza arrogante Montes de Oca
y la pierde al jugarla; en Madrid mismo
se luzha, se conspira y ya se prenden
las chispas del incendio, que muy pronto
debe estallar... Yo estoy para evitarlo.
Un hombre que domina sobre España,
única realidad en tantas sombras,
un guerrero, un político y un héroe
está por mí advertido y, -no lo dudes-,
él vencerá. Yo tengo buena estrella
y sé que en la política no existe
la traición... Nado en las revueltas aguas.

Soy pescador y pesco los secretos.

Y, luego de pescarlos, los cotizo.

Leonor-- ?Eres espía y confidente?

Reniero--

Llámame

como prefieras. Soy enamorado

y, cuanto más me cueste tu belleza,

ha de saberme á mayor gloria el triunfo.

!Románticos! Discurren como niños.

Sé lo que tienen dentro sus juguetes.

Leonor - Eres vil.

Reniero-

Soy prudente. Y tengo un ídolo

nada más: tú. Sólo en tu altar me postro.

!Sólo por tí llegar á mí podrían!

Comprende mi interés en defenderte.

!Por tí... y por mí!

Esecena 8^a.

Dichos y Lázaro.

Lázaro-- (Entrando de improviso, con extraordinaria agitación)

!Señor!

Reniero.-

!Pronto! Habla, Lázaro.

Lázaro.-

!Una desgracia!

~~~~~~~~~ (Leonor presta oído temerosa, porque de éste hombre som-  
brio no pueden venir para ella sino inquietudes y trase-  
tornos)

Temo..... La señora

Princesa puede impresionarse....

Reniero.-

Sigue.

Lázaro.-

Yo mismo vi la escena tenebrosa.

A la salida de esta casa, donde

al camino los árboles dan sombra

un hombre á puñaladas cayó herido.



Reniero.- (Con naturalidad)

?Cuando?

Lázaro.-

Señor, hace un instante. !Ahora!

Pasaron á travé del blanco manto

(Leonor se estremece)

-porque era un joven oficial- las hojas  
de tres puñales relucientes, rápidas  
como rayos de luz deslumbradora.

Renieron-

?Los asesinos eran tres...?

Lázaro.-

Y recios.

Reniero.-

?Los detuvisteis?

Lázaro.-

No, porque las hondas  
negruras de la noche los salvaron.  
Los tres huyeron....

Reniero.-

?Y él?

Lázaro.-

Manos piadosas

le prestaron socorro prontamente.

Reniero.-

Es raro!...En fin, allá quien le conozca.

Una venganza personal, sin duda....

Vivimos en estado de zozobra

constante; la política es sangrienta

hoy en España.....

Lázaro.-

Es que..

Reniero.-

¿Aún hay más? Ahorra

por menores ociosos...

Lázaro.-

Es que....Duda....

(Reniero le anima con un gesto)

Ya corre otra versión de boca en boca...

Será tal vez un calumnia infame,

pero...

Reniero.-

Concluye...

Lázaro.-

!En lenguas va la honra



de mi Señor el Príncipe!

(Reniero dirige una mirada fría é interrogadora á Leonor,  
que baja los ojos trémula y se muerde los labios para no  
llorar)

Reniero.-

Dí, Lázaro.

Lázaro.-

¡Salió de aquí de hablar con la Señora  
Princesa!

Leonor.-

¡Mientes, miserable!

Reniero.- (A Leonor brutalmente)

¡Calla!

(A Lázaro, con frialdad)

¿Y ha muerto?

Lázaro.-

¡Sí!

Renieron.-

¡Bien muerto está! ¿Quién roba  
como un vil, á traición, ¡así perezca!

Leonor.- (Con un grito de espanto y cayendo sin fuerzas en el si-  
llón) ¡Muerto!

Reniero.- (Feroz) ¡Y le amabas!

(Ella por toda contestación rompe en sollozos. El Príncipe dice á Lázaro siempre glacialmente)

Déjanos á solas!

Leonor.- (Como soñando mil horrores, y paseando la mirada vagamente)

(irguiéndose de súbito, al ver al Príncipe, y yendo hacia el de súbito)

¡Ah, traidor! Y cobarde! ¡Y asesino!

¡Tú! ¡Caiga sobre tí su sangre toda!!

(Lázaro, ha ido retirándose hacia la puerta sombríamente.)

Telón.



54 / (Luzes, pass a passo, tremblante, enegrida, vasa por la 139-2) Acto 2º  
Luzes (em es altíssima intensidade), ante  
Pernice, encendido por a fumaça que la  
agita)

Ah, que espanto! ~~XXXXXXXXXXXX~~  
(em oja dilatada por a terror); Me cercam, me embrenham,  
rachas de luz, de sangue, farras de!

Pijando em Pernice, e yendo a il, farras de)

Ah, traidor! I warden! I asinus!!

(Cara a cara, frente ao Príncipe, que afronta  
sus iras)

Eu!; Baixa sobre ti em sangue toda!

de la

Escena 6.<sup>a</sup>

---

Leonor - Malvina.

Leonor.-                      ¡Malvina!

Malvina.- (Entra sonriendo)    ¡Mi Princesa!

Leonor.-                      Tú me seguirás siempre.  
                                    Tu serás mi angel bueno,  
                                    ¿verdad? Y cuando escuche  
                                    tu dulce voz amiga,  
                                    alientos medará para que luche.  
                                    Crearé que tus palabras  
                                    son eco de mi madre  
                                    y que tu voz querida  
                                    es su voz enseñándome la vida.  
Malvina.-                      El tiempo será vuestro.  
                                    Todo temor es vano.



Contigo iré. La peligrosa senda  
recorrerás cogida de mi mano.

Leonor.-

!Protégenos, Señor!

!Vela por él, por mí, por nuestro amor!

(Como alucinada, mira á la altura vagamente. Hay un  
largo, interesante, conmovedor silencio. Por la izquier-  
da aparece el Principe, ni visto, ni oido, hasta llegar  
casi al centro de la escena)

Malvina.- (Con terror y en voz baja á Leonor)

!El!

(Leonor alza los ojos y, al ver al Principe, se pone  
bruscamente en pié. Reniero hace una seña la Malvina pa-  
ra que se retire. Ella obedece.)

Escena 7ª

---

El Principe Reniero - Leonor.

Reniero.-

(

)

Otra vez mis ojos ven la dicha,  
mirandote, Leonor. !Conque impaciencia  
ansie volver! !El tiempo era tan largo  
lejos de tí!.....No ignoras que te adoro...

(Pausa) ?Ni una palabra para mí? !Que injusta!...

Tu no sabes, Leonor, que estas ausencias,  
para tí misteriosas y temibles,  
son nuestro porvenir. Ellas al cabo,  
serán para nosotros la fortuna;



como hoy son nuestro lujo, nuestra vida  
esplendorosa, nuestro hogar en calma.  
Yo las bendigo porque tienen término,  
y me compensan con volver á verte  
más buena, mas gentil y mas hermosa....

(Transición)

?Todas mis cartas hasta tí llegaron?

?No es cierto?

Leonor.- (Secamente) Si.

Reniero.- Pues ellas te dirian  
mis amarguras al tenerte lejos,  
cuando yo estaba....

Leonor.- (Con brusquedad) Donde.

Reniero.- (Sonriendo) !Eres curiosa!

?Que importa donde? No lo olvides. Siempre,

siempre mi amor es tuyo, sólo tuyo.

Siempre por tí solícito vigila.

Yo sé, Leonor, de tus menores pasos....

Leonor.-

No, no sabes: supones...

Reniero.-

Tú eres buena.

Tal ves abrió tu inquieta fantasía

un abismo ante tí... Pero ¡no importa!

Yo te prometo que vendré á salvarte.

en el momento del peligro mismo,

siempre que el riesgo te amenace...

Leonor.-

Fuerza

sobrada tengo en mí. No es necesario

ageno auxilio para ser quien debo.

Reniero.- (Siempre sonriente)

¡Loca! ¿Te atreves contra mí?

Leonor.-

No atrevo.





Reniero.- (Variando de tono y actitud y ya tal y como és)

Leonor, atiende.

Todo por conseguirte lo he inmolado.

!hasta mi honor!... Por marco á tu hermosura  
puse yo toda mi riqueza...Un día,

agorado el caudal, era preciso

seguir viviendo milagrosamente;

!cuanto luché por sostener la alcurnia

de nuestro rango! Todos mis afanes

fueron extraños para tí !y huiste

de mi lado, Leonor! !Y yo te amaba

con más delirio, cuanto más esquivas!

Para que nadie traslucir pudiera

tu fuga con escándalo, salimos

de Florencia..... !Tu nunca sospechaste



Mis luchas y mis ansias, los misterios  
de mis ausencias, todos, todos, todos  
con la esperanza de loguarte un día...  
Sabré esperar, aunque la espera es larga.  
Pero exijo de tí - no es mucho- exijo  
que en nuestra vida no penetre nadie.  
Ocultos enemigos me persiguen...  
Yo te doy noblemente mi secreto  
para que no me vendas...

Lenor.-

Jamás tuve  
curiosidad de conocerlo.

Reniero.-

Italia  
nunca ofrecio, ni en sus mejores días,  
el cuadro de esta España turbulenta.  
La Reina madre, desde suelo extraño,  
insiste en recobrar su poderio;

(Completa a double frase)

11

Nal

~~P~~ para amigos, us es melo;  
~~que~~ <sup>mas</sup> si Marazay le d'eu,  
le lo llanara por algo.

Les

Es un buen hombre.

~~Es un~~ Verdad

Nal

Que no hay otro ~~tan~~ <sup>tan</sup> honrado  
en toda Carabanchel

Les

Si us fuera por tus años,  
~~necesaria~~ <sup>pensaria...</sup>

Nal

~~Pues~~ No te burles:

Un corazón es hermano  
del mío; ~~los~~ <sup>por el amor</sup> ~~que~~ <sup>en</sup> ~~te~~ <sup>que</sup> ~~te~~ <sup>te</sup> ~~amamos~~ <sup>amamos</sup>.  
~~a ti~~ <sup>a ti</sup> ~~que~~ <sup>que</sup> ~~te~~ <sup>te</sup> ~~amamos~~ <sup>amamos</sup>.

106

Marazay (Dentro)

No hace falta. Lé el camino

Les

Alí está. Sal a momento.

Marazay (Dentro)

~~Pues~~ <sup>Porque</sup> ~~quiere~~ <sup>quiere</sup>

Verencia...

~~Don~~ <sup>Don</sup> ~~quiere~~ <sup>quiere</sup>

~~Entre~~ <sup>Entre</sup> ~~los~~ <sup>los</sup> ~~que~~ <sup>que</sup> ~~te~~ <sup>te</sup> ~~amamos~~ <sup>amamos</sup>.

pasar ya por esta casa  
sin entrar. Puntos a la buena  
de tanta afición, señores,  
dicho sea con respeto.



¡Me siento aquí tan a gusto  
como una estrella en el cielo!  
Hasta mis coches olvidó,  
que son lo que yo más quiero,  
~~ya se acuerda que antes~~  
ya se acuerda que antes  
¡a usted y a mis coches luego y apenas cuando me chace  
por estos puentes puentes  
el viento traiga del día  
de borra del pensamiento.  
Sí, todas las mañanas,  
cuando ensancho mi jamelgo  
a mi gondola y me hago  
~~llevar a mi paraiso~~  
~~llevar a mi paraiso~~  
a llevar gente a los pueblos,  
en despedida de amigos  
heía así los ojos vueltos,  
como diciendo: — ¡Princesa,  
fuera pronto! — ¡No había en ello  
 ~~nada de ofensivo? ¿Verdad?~~  
 ~~nada de ofensivo? ¿Verdad?~~  
 ~~nada de ofensivo? ¿Verdad?~~  
No, Manasas, lo agradezco



Leo

Mal

Man

Mi señora, ya conocí  
la nobleza de tu pecho  
pero si, que por servirte  
diera cuanto valgo y tengo,  
~~que a decir verdad~~  
a ti que no tengo más  
que mis coches y mis penes,  
~~que no valgo para~~  
~~que no valgo para~~ dar uso a  
que llevar gente a los pueblos.  
Pero aquí hay un alma sana  
y aquí hay unos puntos rectos;  
un alma a quien sin peligro  
puede ~~hacer~~ <sup>entregarse</sup> un secreto



y unas manos que, llegadas  
 del instante de su encuentro,  
 aplastan como dos piedras  
 y muerden como dos perros.  
~~Si es verdad que usted ~~parece~~~~ parece  
~~Si es verdad que usted ~~parece~~~~  
 por algo, es ~~de~~ no saberlo  
 yo, que en sabiéndolo, pronto  
 se acababa el sufrimiento ----  
 ¿Porque esos ojos tan tristes?  
 ¿Porque esa angustia en el pecho  
 y esa sonrisa que parte,  
 del alma con su misterio?  
~~Si es verdad que usted ~~parece~~~~ parece  
~~Si es verdad que usted ~~parece~~~~  
 con piedad? ¿Deja yo ~~parte~~ luego  
 la causa de sus suspiros  
 y el origen de sus dolores,  
 y si <sup>hay</sup> alguien que los cause  
 venga un nombre al momento,  
 para, si es necesario hacer  
 algo con ~~algún~~ <sup>cualquier</sup> sujeto,  
 a tirarlo por la ventana  
 o estrellarlo contra el suelo, te  
~~no hay más que decir:~~  
 con eso diga la señora!  
 - Manos, hecho - ¡está hecho! ----  
 Yo soy así, que en el mundo  
 todos los hombres tenemos  
 nuestros males, unas buenas  
 y otros males, por supuesto,



Mal

Man

Las

Amigo es ya mucho;  
~~tenido, ni~~  
esclavo, ni...

Manases, que si algun día  
necesito de su expresio,  
he de utilizarlo al punto.  
Hoy no curso el menor riesgo;  
ningun peligro me acecha,  
de ningun daño me quejo...

~~Man~~ ~~No as este' franca~~ ~~ya lo se va'~~ ~~Bienjo al tiatje!~~  
~~No quere este~~ ~~franca~~

Man No es usted para conmigo -  
Nunca al Fin al Tiempo!

Yahsera

No es usted para conmigo -  
~~Maga~~ ~~venida~~! Siempre al tiempo!  
 Yo le he de ser el mismo siempre,  
 y a cualquier hora dispuesto  
 a estar: ~~frente a~~ <sup>tan</sup> ~~la~~ <sup>la</sup> ~~mirada~~  
~~que~~ ~~los~~ ~~ab~~ ~~inventa~~ ~~as~~ ~~tan~~  
 como las montañas ~~Carabanchel~~  
 y ~~los~~ ~~Carabanchelero~~!



15

~~Y, si hoy no me da otra vez,~~  
~~el lenguaje me va a~~  
~~dar de verga, me voy a~~  
~~hacer ya las que estaba~~  
dando vueltas al intento  
de decir lo que ahora he dicho  
y sin decirlo por miedo  
~~De que fuera~~  
que fuera mala palabra  
lo que fue buen pensamiento.  
(Medio mutis)

Les  
Man

Avigüenle, Malvina  
(Deteniendo a Malvina)  
Por donde viene, me vuelvo - ...  
~~No es momento~~  
¡El camino me voy - ...  
En que, ofecido me voy - ...  
Y apatañida me quedo.

Les

(Mutis Manarón - A poco de salir, vuelve  
a' verse cantar la misma calsera de antes)  
(Pausa)

Enema 4<sup>a</sup>  
Lema - Malvina

¡Oh, si el Príncipe sabe  
que alguien ley que ~~translucen~~ sospecha  
mis secretos ~~feveres~~ ~~que tal vez~~!  
me he perdido, ~~no perdida~~, Malvina. lo juro, muchas veces.  
~~Me he perdido muchas veces; lo he dicho, cien veces.~~

~~Yo sobre, respetante~~  
- ¡Ay de ti, si alguna día  
no guardaras silencio! -  
(Pausa)  
¿Quién lo dijo a Gonzalo?  
¿Quién lo dijo a Manarón?

(Malvina sonríe)  
Pero ¿quién te sonríe?



5/ espectador todo lo an-  
tecedente necesario, inter-  
viene en este acto tres per-  
sonajes nuevos: Malvina,  
Lázaro y Manazas.

Malvina es una criada  
antigua de Leonor, á quien  
quiere como si fuera su hi-  
ja. Es una viejecita muy  
débil, muy primorosa, muy  
simpática, que tiene reconen-  
-trada toda su vida en su  
-carino á Leonor. Por lo mis-  
-mo, el príncipe ha intenta-  
-do varias veces separarlos,  
pero siempre se ha estre-  
-llado contra una firmísi-  
ma resolución por parte  
de la princesa. Es, Malvi-  
na, napolitana; muy

6/ religiosa, muy amante  
de su Madona, a la  
que implora constante-  
mente, y muy supersti-  
ciosa a la vez, como bue-  
na hija de aquella tierra  
de Nápoles. Comprende, por  
una parte, y adivina, por  
otra, los riesgos graves en  
que Leonor se encuentra,  
y tiembla de continuo "es-  
mo la hoja en el árbol".

Lázaro es un perso-  
naje que forma contras-  
te perfecto con el de Mal-  
vina. Es el mayor domo,  
el hombre de confianza,  
el alter ego, (dentro de su



7/cara), del principio; pa-  
ra todo cuanto es, en Re-  
micro, cábala, recelo, sa-  
gacidad, maginación.  
Tiene como unos cincuenta  
años, y en su aspecto se re-  
vela su modo de ser, astuto,  
sombrio. Cuando el  
principio se ausente de  
Carabanchel, bien pue-  
de asegurarse que con-  
tinúa en la finca, por  
obra y gracia de Lázaro.  
Lázaro lo hace recordar  
a cada momento. Por sus  
ojos ve, con su sagacidad  
inquiere. Leonor tiembla  
siempre, bajo el influjo  
de la sombra fatal que

8/ tan odioso personaje pro-  
yecta. Lázaro es como su  
cancerbero tígubre; aun  
más que de su persona  
de sus pensamientos, de  
sus ilusiones...

Manazas ~~es un personaje~~

en fin, es un personaje  
episódico; pero de bastante  
importancia. Debemos pre-  
sentarlo en este acto, en  
sus comienzos, y en una  
escena que puede ser  
muy interesante, para  
que el público encuentre  
luego perfectamente jus-  
tificada su aparición  
en el cuadro 1º del ac-  
to 4º. Ha de ser el Manazas



9/ un hombre del pueblo,  
carabanchelero, como de  
unos cuarenta a cincuenta  
años; fuerte, recio, y de aui-  
mo firmes y nobles. Vive  
del trajín, de la indus-  
tria de sus carruajes: ser-  
vicio de "gondolas" a pue-  
blos inmediatos, servicios de  
coches para Madrid. No ca-  
be hombre mejor. Siempre  
tiene algo que le domina;  
es decir, es un hombre a  
quien le da siempre por  
algo. Y ahora, desde que  
los principes se instalaron  
en Carabanchel, está a

10/ vueltas con las mismas,  
y ~~se~~ diciéndolo, para  
sí mismo, a su manera.  
"¡Aquí hay algo!"; Ese hom-  
bre me enfurece!; Esa mu-  
jer, su víctima sin duda,  
me aloca por otro estilo!  
Y no hay quien le disua-  
da de sus cavilaciones.

---

Plán por escenas

Leonor, Lázaro y Malvina.

Leonor aparece sentada  
en un gran sillón, junto a  
una mesa, hacia el centro de la



11/escena. Malvina de pie;  
al otro lado de la mesa.  
Lázaro sale por la derecha.  
Viene a pedir permiso para  
ausentarse. Todas las tardes,  
a la misma hora hace lo  
propio. Arguye que en la  
casa queda servidumbre ba-  
tante. Que en ausencia del  
príncipe sus servicios son  
menos necesarios; Que ha me-  
nester de algún solaz, de al-  
gún esparcimiento. Leonor le  
habla como se habla a la  
persona de quien todo se  
teme. Transparentare en  
las frases de Lázaro, y  
así lo comprende la princesa.

12/ un lenguaje, que no es  
el de la verdad precisa-  
mente. No parece sino que  
Lázaro desea inducir a  
la princesa tal o cual  
conducta, en la confian-  
za de que él no la ace-  
cha, cuando precisamen-  
te él ha de expiarla  
momento por momen-  
to. Lázaro al fin, valido  
del permiso de la prince-  
sa, retirase.

Leonor tutea por igual  
a Lázaro y a Malvina, co-  
mo el príncipe, luego tu-  
tea a Lázaro. Lázaro habla



13 / <sup>como luego tambien al príncipe</sup> a la princesa de vos, Mal  
vina, por obra de sus años  
y del gran cariño de toda  
su vida hacia Leonor, ha-  
bla de tu a la princesa  
por lo menos así, en la in-  
timidad.

---

Leonor y Malvina.

Escena de confidencias que  
principian refiriéndose a  
házaros. No ha vuelto el  
príncipe a Madrid; pero  
su fatal influjo sigue  
pesando sobre la casa, sobre  
Leonor, sobre la azarosa  
vida de la infeliz prince-  
sa. Llegan cartas del prín-  
cipe, sin que por ellas se

141/ colija nunca el punto  
donde esté. Llegan auo-  
nimos que tambien, de-  
ben <sup>de</sup> proceder del príncipe.  
En unas y otras misivas  
hay reticencias y amena-  
zas. En los auisimos, alu-  
siones más o menos vela-  
-das a Gonzalo y a sus en-  
-trevistas con Leonor. Es de  
advertir, no obstante, que  
Leonor y Gonzalo no han  
vuelto a cruzar palabra  
alguna desde el baile de  
la Embajada, aunque  
el pensamiento de ambos  
esté lleno de la memoria  
de aquella entrevista.  
En las cartas del prínci-  
-pe hay frases como



15/ ésta: "Mal correspondes  
a mis sacrificios y a  
mis desvelos por conservar  
el auge de nuestra poi-  
-ción y de nuestro nom-  
-bre."

---

Sobreviene Manazas. Llega  
por la izquierda, como ha-  
blando con algun otro servi-  
-dor de la casa, que quisiera  
cortarle el paso. "Ya, ya cono-  
ce él el camino." Y llegarse,  
ante la princesa, como el  
martín más leal pudiera  
ponerse a los pies de sus  
dueños. En esta escena, según  
antes se dijo, Manazas ha  
de presentarse al público,

16 / más aún que <sup>a</sup> la prince-  
sa, (que ya le conoce) tal  
y cómo antes se dijo.

¿Que a qué viene? A la  
de siempre. A que sepa la  
la princesa que en el mundo  
hay un hombre que hasta mo-  
riria con gusto a su servicio.

¿Por qué? Porque sí; porque  
así es Manazas. Porque des-  
de que vio a la princesa  
se le apareció como una ima-  
gen de altar, y creyó ver en  
su cara las huellas de esos  
lagrimones, tan puros, que  
pintan a las dolorosas.

— ¿Usted señora, qué  
es lo que ~~le preocupa~~ <sup>le preocupa</sup>? ¿Por qué? —  
~~¿Qué?~~ ¿Qué es lo que necesita



17/ de mi? Porque, si está  
en mis manos el reme-  
dio, ya esta usted pade-  
ciendo de sobra. Yo, por usted,  
voy a donde sea, y luego ha-  
ta donde sea preciso; porque  
yo soy así; porque en el mun-  
do se pueden hacer muchas  
cosas: buenas, regulares y ma-  
las.; y a mí me ha dao por-  
que todas las mías han de  
ser buenas!"

Y así prosigue, con to-  
do lo que sea necesario.  
La princesa disfruta oyén-  
dole. Malvina alienta sin-  
tiendo, tan de cerca, la ayu-  
da noble de tan rústico  
amigo.

18/ Procura tranquilizar la princesa a Manu-  
zas sin conseguirlo más  
que a medias. Y éste, al  
fin, hace mitis (por donde  
vino), insistiendo, noblemente,  
en sus ofertas.

Como comprenderás,  
querido Ricardo, esta escena  
puede ser dispuesta y lle-  
vada de un modo teatral,  
efectista, pues lo justifica  
su índole. Y debe terminar  
con un efecto de mitis que  
considero seguro, a poco que  
haga el actor.

---

Nueva escena, ésta muy  
breve, de Leonor y Malvina.  
Ahora la conversación, refie-  
rese, en modo concreto, a lo



19/ que pueda ser, en el  
momento actual la  
vida del príncipe; a las  
maquinaciones que tra-  
me; a los sitios por donde  
vaya; a la procedencia del  
dinero que en la actuali-  
dad derrocha.

Porque el dinero no le  
falta, ciertamente, en es-  
tos días. La casa de los prin-  
cipes vuelve a estar en ple-  
na opulencia. Pero, ¿de don-  
de procederán estos nuevos  
candales?

Para esto, como compren-  
derás, con pocas frases basta.  
~~Así,~~ ha princesa y Malvina  
~~y transmiten~~ al público

20/ una honda impresion  
de misterio sugestivo, de  
vagos terrores. <sup>La</sup> <sup>casa</sup> ~~La~~ <sup>está</sup> sumi-  
-da en el mas profundo  
silencio. Desde fuera, no  
llega rumor alguno. La  
no se ausento! El resto de  
la servidumbre procede a  
sus quehaceres en habita-  
-ciones lejanas. ; Que silen-  
-cio! ; Que misterio! ; Que  
soledad! ; Que angustia!

Se pronto, hacia la  
derecha, oyen ellas, (que  
no el publico), un leve,  
extraño ruido. La princesa,  
dominada siempre por  
el sobresalto, asústase.  
Malvina (veo en este mis-  
-tanto su figura como la



21/ figura de la Brígida  
del Tenorio, pero noble y  
buena), descubre, rápida-  
mente, su plan, ante Leo-  
nor. Segura está de la  
noblezza de Leonor y de  
Gonzalo. Es preciso que Gon-  
zalo <sup>porque</sup> salve a la princesa; ~~es~~  
<sup>es claro, es seguro, que así lo quiere el P. no.</sup> Es  
preciso que hablen. Los mis-  
tantes son críticos. Dio mira-  
rá por todos. Ella vigila-  
rá, pasando a las habita-  
ciones del lado izquierdo.  
Por la derecha, después de  
traspasar la puerta que  
da a la calleja misteriosa,  
llega Gonzalo.

La princesa, sobrecojida

22/ por el mismo asombro  
que siente, sólo balbucea.  
Por la derecha, desaparece  
Malvina. Por la izquierda  
aparece Gonzalo, envuelto  
en amplio manto, propio  
de su uniforme. Este mo-  
mento, en que Leonor y  
Gonzalo se hallan de me-  
-no ~~fronte a frente~~ <sup>a solas</sup> y en  
condiciones tales, ha de  
ser de una intensísima  
emoción.

---

### Leonor y Gonzalo.

Sobre esta ~~situación~~ <sup>situación</sup> capital,  
lo tenemos hablado todo, o po-  
-co menos, y creo además, sin-  
-cerisimamente, que debes



23 / ponerte a ella, y escribir-  
la, con una absoluta liber-  
-tad de acción. Yo, la verdad,  
fís muchos, y francamente  
te lo digo, en cuanto ha de  
poner tu inspiración al  
servicio de esta escena, una  
de las principales de la  
obra. No obstante, acaso con-  
-venga, y por eso voy a ha-  
-cerlo, que te recuerde al-  
-gunos de los motivos, diga-  
moslo así, que han de con-  
tribuir a que la escena pue-  
-da tener todo su alcance,  
y todo su valor, en este pre-  
-ciso momento de la obra.

Gonzalo acude ante  
la indicación de Malvi-  
na, bien ganoso de poner  
su vida entera al servi-  
cio de su adorada. Ya cono-  
ce, ó cree conocer, todo el  
drama de que es protago-  
nista la princesa: su esclavitud bajo el yugo de un  
hombre a quien odia y que  
es, sin embargo, su dueño.  
Su vida de perpetuo marti-  
rio, al lado del príncipe,  
que en sus horas adversas  
la hace blanco de sus iras,  
y que en sus días más ven-  
turosos mantiene dentro de  
su hogar una constante



25/ lucha, porque en vano  
aspira a obtener de la  
princesa carinos y fa-  
vores que ella obstinada-  
mente le niega. Pudo  
entregarle su nombre y  
su mano, bajo el influjo  
de viles amenazas; pero  
con estas el principe Re-  
miero jamas pudo rendir  
el corazon de su esposa.  
Mas bien, fuése alejando,  
dia por dia, de lograr su  
objeto, al querer conseguir  
por la violencia lo que  
sólo consigue el amor des-  
plegando sus amables re-

26/ Leonor, por su parte,  
mas enamorada cada  
dia de Gonzalo, (si bien  
perseverare a la vez, de mo-  
do invencible, en sus vir-  
tuosos desigñios), ve llegar,  
con Gonzalo, al hombre en  
quien pone actualmente  
sus ilusiones todas y que  
es, ante sus ojos, cifra per-  
fecta de la caballerosi-  
dad, del honor, de la  
bizarria.

Esta escena ha de  
ser como un pugilato  
entre dos almas hermo-  
sas, a cual mas noble.  
Gonzalo, penetrado del



27/ peligro en que Leonor  
se halla, ofrece a ésta,  
inmediatamente, para su val-  
-vación, cuanto es, cuanto  
representa, cuanto puede,  
cuanto vale. La propone  
que se refugie en lugar  
seguro, bajo su custodia;  
en tanto él descubre el  
paradero del príncipe, y  
le reta a singular com-  
-bate, en el que <sup>venecerá,</sup> ~~seguirá~~  
sin duda, porque así  
lo quiere el Señor, por la  
<sup>gracia</sup> ~~ayuda~~ de Dios.

Leonor que teme por  
la vida de Gonzalo; que  
sospecha, a cada momento,

28/ que forzalo pueda ser  
víctima de una asechan-  
za, de una traición del  
príncipe, me gale, (aun  
tras pasada de pena  
y poseída por el más vi-  
vo amor), que la aband-  
ne a su triste suerte; que  
huya de los ~~que~~  
riesgos, tan graves, a que  
se expone de continuo,  
por quererle constituir  
en su salvador; que no  
malogre, en un empeño loco,  
su vida fuerte, lozana, jó-  
ven<sup>z</sup>, que tiene derecho a to-  
do género de triunfo y  
venturas.



29 / Y en el calor del diálogo, en  
esta lucha nobilísima, de senti-  
mientos fogosos y ultraromán-  
ticos, llega Leonor, por modo na-  
tural, a una revelación, que  
es como nueva brazada de leña  
viva, arrojada sobre el fuego de  
la pasión de Gonzalo. (Algo de  
ella se ha traslucido ya) Leonor,  
por salvar el nombre de su padre,  
pudo entregar su mano al prínci-  
pe; someterse a vivir con él; su-  
bir bajo su tiranía; pero ha de-  
fendido, valientemente, contra los  
ataques de su verdugo, su cuerpo y  
su alma. Virgen es, como en el  
momento de acercarse al altar,  
para que pusieran sobre sus sien-  
tes la corona de princesa. La  
mano del príncipe no se ha posa-  
do, un solo instante, sobre su cuer-  
po, libre de toda mancha. Ante  
un violento atentado, por parte

30/ de Reuiero, hubiera ella mor-  
-dido, con sus dientes agudos, la  
Sortija tradicional, el anillo ro-  
mántico, herencia de sus ante-  
-pasados, que en su mano izquie-  
-da lleva. Un veneno activísimo  
hubiera circulado por sus venas,  
rápidamente. El príncipe,  
al triunfar de la resiste-  
-cia de Leonor, solo hubiera  
estrechado entre sus brazos un  
cadáver. Reuiero, con ser tan  
vil, nunca ha sido lo bastan-  
te osado para acometer la  
peligrosa aventura.

La escena prosigue  
ardorosa, apasionadísima.  
Uno y otro llegan a convencer-  
-se de que el Sino ha dispues-  
-to su unión; su unión sin  
pecado, sin mancha, por lo



31 / pronto, frente a la astuta  
maldad del príncipe. La  
princesa resuélvese al fin.  
- Sí, todo sea como Gonzalo quie-  
-re; como Dios lo dispone. Bús-  
-queda él asilo seguro, donde  
pueda vivir lejos de toda ase-  
-chanza. Allí se refugiara  
seguida, bajo los auspicios  
de Gonzalo. Busque él al prin-  
-cipe; lo descubra, le rete, y en  
singular combate le venza.  
Porque es indudable que le  
vencerá! Y entonces, bajo el  
amparo de Dios, que ha de pe-  
-miar la virtud de ambos, ma-  
-charán jubilosos, risueños, ha-  
-cia un radiante porvenir.

Dirause amor eterno,  
eterna fidelidad. Y sobre es-  
-tos juramentos acaba la  
escena. Retírase Gonzalo ha-  
-cia la calleja misteriosa;

Y Lajans -

(Quitando el  
cuadro)

Ah, qué cuadro terrible,  
~~¿cuando? ¿de qué cosa?~~

~~Lajans~~

La plaza del Ringo.

Muy cerca - Muchas sombras.

Un galán g. <sup>comienza</sup> ~~alanta~~

~~venido~~ ~~en la noche~~

~~apropiados angustiosos~~  
~~de la plaza angustiosos~~

de su capa flotante,

- con que vuelta <sup>se</sup> ~~las~~ <sup>pruebas</sup>

de - muy forme: - ~~(blanco)~~  
muy blanco,

~~suavemente~~  
~~del color~~ <sup>del</sup> ~~la nieve~~

~~Re~~ Re - Como el primer semblante

de la Princesa - Sigue

~~Re~~ ~~Lo~~ ¿Ese ha dicho

Re (aportando la mayor naturalidad)



Re

Suprueñido.

(Benigno en aparcito un punto  
un mirador de la Princesa, y  
es una ambelante.)

Lr (contenidos en Duro Jones)  
 Sigue, Jones.

Re

E interese

en relato...

Lr (Benignita) // "¿Quién sabe?"

Lajans - En viles asesinos  
 de los homicidas sujan.  
 Contra el galán se lanzan.  
~~y a galán asesinos.~~

Los primeros un punto  
 resplandecios, heridos  
 por la luz mortecina

4/  
de un javel. Le acuesten;  
y en el pueblo le acuestan  
sencos y oques... Tenapan.  
A favor de los <sup>noches</sup> ~~sancos~~  
Pero, ¿tú...?

L<sup>r</sup>

R<sup>a</sup>

No te acuesten  
de san francos. La historia  
es vulgar, fue desgracia.  
La pasión de esos muchachos  
que han pocos decías;  
frenos oídos, acados,  
por tormentos de amores,  
han ~~acados~~ <sup>murió</sup>, sin duda,  
~~tal vez~~ tales amores traidores.  
~~San Antonio~~  
Apresura el relato  
No llego a conmoverme.



57

Por la misma femencia  
con que naci en el mundo  
tantas cosas horribles.

Ca. L. B. Si! tal vez. No lo dudes.

Lajas Calpe

Es que dicen, - perdíame  
si me conociera en sueños,  
mi Señor, - aseguran,  
que hace pocos momentos  
el galán, - tan herido  
por tan viles puñales, -  
se escape del recinto  
de esta Casa...

Re-

i cómo pudo  
conocer tal vileza?

6/ L<sup>o</sup> i Amén mientes, de la buena  
Lázaro. - Por la entrada secreta

de que tiene las llaves  
la señora Mahina.

~~Por la entrada~~

Por allí -

{ Por la entrada  
que jamás has pasado;  
la queda a la calleja  
misteriosa...

L<sup>o</sup>

; Perintese

¡quien tal diga! -

~~Lázaro -~~

~~Lomeston~~

Re -

~~al galán de mi vida~~ ¡Me valga  
mi prudencia! Prefiero  
que el galán misterioso  
te demuestre.



7/ Lemo.

Buen día.

Lajaro. Condiendo su palabra

¿Cómo hablas, si ha muerto?

Lr

¡¡ No!!

Rr

¿Quiérete largo!

Lr (a Lajaro) ¿que mientes, ¿mientes?

Lajaro - Te lo vi, desangrado;

~~ya lo vi~~

~~ya lo vi~~

recogí de mi boca

los suspiros por tus labios.

" Ah, Lemo. " exclamaba

" Ah, Lemo. " ~~exclamaba~~

~~ya lo vi~~ y a muriendo.

Rr

¿Si?

~~Ca. Rr~~ ~~Ca. Rr~~ ~~Ca. Rr~~ ~~Ca. Rr~~

Lr (mirándole) ¡¡ Jesús!!

87

R.

Ah, la infame!

Prest, Lázaro!

(miel: caimble y salga)

(a Levant)

Die,

cuanto quieros, tu vortu.

Cyendo a ella, amenazado

; Ah, traidora, mil veces!

~~~~~


L'Agasieur

Re - Llega -

Leonor - i' Lue' ouore -

Re - i' Perqui' tiemblas? i' Lue' pinto
~~de tal modo pinto,~~
~~pinto de tal modo,~~
~~y por lo tanto?~~

Leonor - (Tiemblo
mas q' il mis mo.) i' Lue' pinto
D' - (Lo esta diciendo.)

L'Agasieur - To? Lue' esena! Sin mis!

Re - i' Dime? ~~Por Dios!~~ ~~Por Dios!~~

L' - ~~Por Dios!~~ ~~Por Dios!~~

L'Agasieur - A gusto de Vado, uado, uado, uado,
~~pero es pinto y pinto y pinto y pinto~~
~~pero es pinto y pinto y pinto y pinto~~
~~pero es pinto y pinto y pinto y pinto~~
~~pero es pinto y pinto y pinto y pinto~~

Re - ~~Por Dios!~~ ~~Por Dios!~~
~~Por Dios!~~ ~~Por Dios!~~

~~7.º el espíritu de la edad, que~~
~~que en aquel punto de su punto de reposo,~~
~~de nación en nación, que lo acriba, dejando~~
~~se perdurable a fuego con que se veía en el~~
 Entre ~~estas~~ últimas, ~~señales~~ grandes generaciones,
 que engendraba, luchando, la gran Revolución,
 que hablarán a la Historia en tonos de cánticos,
 y tendrán ~~un estereotipo~~
~~El~~ ~~monstruo~~ un símbolo triunfal: Napoleón.
 Como late la tierra que agita el terremoto,
 desde el centro de Europa a su confín remoto,
 palpita, late tiempo, y aún late conmovida,
 la existencia de los grandes naciones. La vida

34
Lorr. ^(moderadamente) ¡Dien ^{mal!} ~~adieu~~...! ^{Por algo obscuro}
D.R. ^{La ~~figura~~ ~~obscuro~~}
^{tan resonante}
La ~~una~~ brillante victoria
en el Liceo!

Lorr. ¡Psh!...

D.R. (inquietante) ¡cuando
podrá ~~conocerla~~!

Lorr. (con naturalidad) ¡Ahora!

D.R. (a Numa, y se acerca con el pri-
mer plato, humeante)

Diga: ¡Te llamaban!
(debe haber otras mesas, siguen di-
rectamente, pero sin quitar ojo
de Zorrilla, el diálogo entre éste y
el Comandante)

384 bis

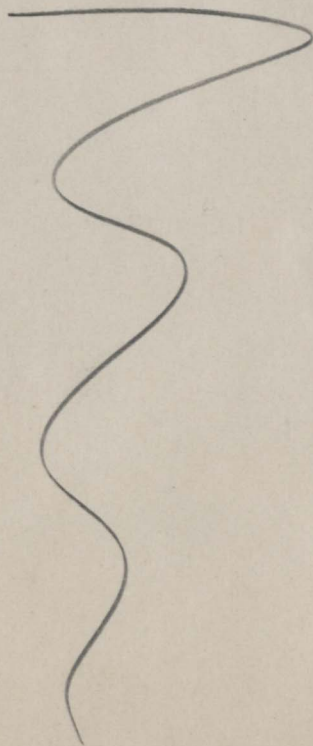
2^{da}

; Venga la primera estrofa:

Es... una de esas leyendas
que quiero hacer, españolas,
por ~~los~~ ~~de~~ ~~por~~ ~~el~~ ~~apunte~~
~~por la~~ ~~ver~~ ~~por~~ ~~los~~ ~~fondo~~
tradicional, por la forma -
Y empieza así: La sorpresa
de Rahada.

D. R.

Brava historia!



11/135

~~¡Venga la primera estrofa!~~

(Zorilla trce levemente, inclina la cabeza hacia Don Ramón, como si empezar a recitar en voz baja,
y a la vez todos los demos personajes se unen, prestando atención, y
como imponiendo silencio unos a otros.
Todas las conversaciones han
cesado. El silencio es absoluto.

Zorn (empezando a recitar)

^{Está Zorilla en una altura,}
~~"De la luna a la reflexión,~~
^{entre montañas y montañas...}
~~a la luz...~~

(Recita en voz baja, cadenciosamente,
y no bien conviene en los semblantes
de cuantos le escuchan prestar la
satisfacción de quienes van logrando un rico desco.)

al Marqués,
 Jm. (imitando a ~~Fontana~~ ~~Gregorio~~
~~viendo Beltrán~~ pero avanzando
menos, y surriendo a Zorrilla,
como regocijando en la curia)

¡ Sin recato!

Zorrilla (después de mirar e imitarlo
2.º)

¡ Nunca tuve así tanta j. me
 fuera más grato!

"Esta Zahara en una altitud,
 entre montañas y colinas,
 sentada en la península
 que corona la costa oculta
 por entre Ronda y Medina."